



AGIR pour la  
BIODIVERSITÉ  
ALSACE



# Organigramme Organigramm

Mars 2018 - März 2018



RAMSAR Rhinature

RAMS' Artenschutz



Fonds européens de développement régional  
(FEDER)  
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung  
(EFRE)



# Sommaire

---

# Inhalt

---

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduction</b> .....   | <b>4</b>  |
| <b>Côté français</b> .....  | <b>5</b>  |
| <b>La LPO</b> .....   | <b>5</b>  |
| La LPO Alsace .....   | 5         |
| La LPO France.....  | 5         |
| Birdlife International.....   | 6         |
| Adresses LPO - Adressen LPO.....  | 6         |
| <b>Le réseau des associations</b> .....   | <b>8</b>  |
| Fédérations .....   | 8         |
| Associations naturalistes.....  | 10        |
| Associations locales .....  | 12        |
| Adresses des associations - Adressen der Vereine.....                             | 14        |
| Les administrations .....   | 15        |
| <b>Les administrations</b> .....  | <b>15</b> |
| L'état.....   | 15        |
| Les collectivités territoriales.....  | 16        |
| Adresses des administrations - Adressen der Verwaltungen .....                    | 19        |
| <b>Côté allemand</b> .....  | <b>21</b> |
| NABU .....  | 21        |
| Les administrations de la protection de la nature dans le Bade-Wurtemberg .....   | 25        |
| Les principaux interlocuteurs impliqués dans les espèces de la zone d'étude ..... | 29        |
| Acteurs pour les espèces cibles dans la zone Ramsar du Rhin supérieur .....       | 32        |
| <b>Conclusion</b> .....   | <b>34</b> |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>Französische Seite</b> .....  | <b>5</b>  |
| <b>Die LPO</b> .....   | <b>5</b>  |
| Die LPO Alsace .....   | 5         |
| Die LPO France .....   | 5         |
| Birdlife International.....  | 6         |
| Adressen LPO .....   | 6         |
| <b>Die Naturschutzvereine</b> .....  | <b>8</b>  |
| Verbände.....  | 8         |
| Vereine zur Erforschung der Natur .....                                    | 10        |
| Lokale Vereine.....  | 12        |
| Adressen der Vereine.....  | 14        |
| <b>Die Verwaltungsebene</b> .....  | <b>15</b> |
| Der Staat .....  | 15        |
| Die Gebietskörperschaften.....   | 16        |
| Adressen der Verwaltungen.....   | 19        |
| <b>Deutsche Seite</b> .....  | <b>21</b> |
| NABU .....   | 21        |
| Die staatliche Naturschutzverwaltungen in BW .....                         | 25        |
| Wichtige Ansprechpartner für die Zielarten im Ramsargebiet Oberrhein ..... | 32        |
| Ansprechpartner für die Zielarten im Projekt Rams' Artenschutz .....       | 32        |
| <b>Synthese</b> .....  | <b>34</b> |

# Introduction

---

Pour un travail en commun transfrontalier, il est important de connaître les activités et compétences des structures administratives et des différentes associations de protection de la nature de part et d'autres du Rhin. Cela permet à toute personne active dans le domaine de la protection de la nature et plus particulièrement dans la protection des espèces de trouver le bon interlocuteur à contacter.

La mise en réseau de ces acteurs est un des principaux enjeux du projet RAMSAR Rhinature / RAM's Artenschutz. En effet, les interlocuteurs actifs au niveau de la protection des espèces travaillent dans des institutions différentes (Administration de protection de la nature), des associations environnementales ou encore des entreprises privées (Bureaux d'études). Le présent rapport présente ces acteurs côté français et allemand.

Concernant le côté français, le rapport contient :

- un organigramme de la LPO ;
- un organigramme des différentes associations de protection de la nature dans la zone Ramsar du Rhin supérieur,
- un organigramme des organismes publics compétent dans le domaine de l'environnement de l'échelle nationale à l'échelle locale.

Un texte explicatif accompagne ces trois organigrammes.

Pour le côté allemand, le rapport contient :

- un organigramme du NABU ;
- un organigramme des administrations allemandes concerné par le domaine de l'environnement ;
- une liste reprenant les interlocuteurs important à contacter pour les espèces cibles du Projet RAMSAR Rhinature / RAM's Artenschutz

un texte explicatif accompagne également ces organigrammes.

# Einleitung

---

Für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist es wichtig, die Verwaltungsstruktur und die im Naturschutz aktiven Vereine und Verbände mit ihren Aktivitäten und Zuständigkeiten auf beiden Seiten des Rheins zu kennen. So wird es jedem möglich, der im Bereich des Naturschutzes im Allgemeinen und des Artenschutzes im Besonderen aktiv ist, den richtigen Ansprechpartner zu finden und zu kontaktieren.

Die Vernetzung dieser Akteure ist eine der großen Herausforderungen des Projektes RAMSAR Rhinature/ RAMS'Artenschutz. Denn die im Artenschutz tätigen Akteure arbeiten in unterschiedlichen Institutionen (Naturschutzverwaltung), den Umweltverbänden oder der Privatwirtschaft (Gutachterbüros). Der vorliegende Bericht stellt diese Akteure auf französischer und deutscher Seite vor.

Für die französische Seite enthält der Bericht:

- ein Organigramm der LPO
- ein Organigramm der verschiedenen Naturschutzverbände im Ramsargebiet Oberrhein, und
- ein Organigramm der öffentlichen Einrichtungen, von der nationalen bis zur lokalen Ebene, die im Umweltbereich tätig sind.

Diese drei Organigramme werden in einem begleitenden Textteil näher erläutert.

Für die deutsche Seite enthält der Bericht:

- ein Organigramm des NABU
- ein Organigramm der deutschen Umweltverwaltung, und
- eine Adressliste der wichtigsten Ansprechpartner für die Zielarten des Projektes RAMSAR Rhinature/ RAMS'Artenschutz

Auch diese Organigramme werden in einem begleitenden Textteil näher erläutert.

## La LPO

### La LPO Alsace

La LPO Alsace est une association indépendante régie par la loi de 1924, reconnue d'utilité publique. Elle est composée d'une quinzaine de salariés et est dirigée par un Conseil d'administration de 18 membres, élus parmi ses adhérents. Ceux-ci sont au nombre de 2200 environ en Alsace, ce qui en fait l'association de protection de la nature la plus importante d'Alsace.

D'abord association de protection de la nature strictement régionale (Ligue d'Alsace de Protection des Oiseaux), elle a rejoint en 1995 le réseau des LPO, sous l'égide de la LPO France, dont elle est le représentant local. Ce faisant, elle adopte la politique nationale de la LPO France, adhère à ses choix stratégiques généraux, et bénéficie en retour de l'ensemble des compétences du réseau. Elle garde toutefois toute son autonomie.

La LPO Alsace a pour objet d'agir pour l'oiseau, la faune sauvage, la nature et l'homme, et lutter contre le déclin de la biodiversité, par la connaissance, la protection, l'éducation et la mobilisation, sur le territoire alsacien.

Au sein de la LPO Alsace, les membres se répartissent selon leurs centres d'intérêt en groupes thématiques (groupe scientifique, groupe chevéche, groupe de jeunes ...) ou locaux (groupe Saint-Amarin, Wissembourg, s'Heckeländ-Marmoutier...). Chaque groupe mène les actions de protection qu'il souhaite, dans le respect de la charte de la LPO. Le centre de sauvegarde relève directement du siège de la LPO Alsace et est placé sous l'autorité de son directeur.

En Alsace, l'ensemble des actions et des données ornithologiques sont donc centralisées par une seule et même structure : la LPO Alsace.

### La LPO France

La LPO France est elle aussi une association indépendante, régie par la loi de 1901. Elle est composée d'environ 160 salariés, travaillant au siège social ou de façon détachée,

## Die LPO

### LPO Alsace

Die LPO Alsace ist ein unabhängiger und gemeinnütziger Verein nach französischem Recht (1924 Gesetz) mit ca. 15 Mitarbeitern. Er wird von einem 18-köpfigen Verwaltungsrat geleitet, der wiederum durch die Vereinsmitglieder gewählt wird. Im ganzen Elsass zählt der Verein ungefähr 2200 Mitglieder und ist damit der wichtigste Naturschutzverein im Elsass.

Zunächst als rein regionale Naturschutzorganisation gegründet (Ligue d'Alsace de Protection des Oiseaux), trat der Verein 1995 dem landesweiten LPO-Netzwerk bei und vertritt nun die LPO France auf regionaler Ebene. Damit übernimmt er die nationale Vereinspolitik der LPO France sowie deren allgemeine strategische Entscheidungen, um im Gegenzug vom Know-how der Dachorganisation zu profitieren. Dennoch bleibt die LPO Alsace unabhängig.

Die LPO setzt sich zum Ziel, die Vogelwelt, die Tierwelt, die Natur und den Menschen zu schützen und im Elsass durch Sensibilisierungs-, Schutz-, Bildungs- und Mobilisierungsmaßnahmen gegen den Rückgang der Artenvielfalt zu kämpfen.

Innerhalb der LPO Alsace widmen sich die Mitglieder ihren jeweiligen Interessen und bilden Fachgruppen (Wissenschaft-Gruppe, Steinkauz-Gruppe, Jugend-Gruppe,...) bzw. Ortsgruppen (Gruppen in Saint-Amarin, Wissembourg, s'Heckeländ-Marmoutier,...). Unter Berücksichtigung der LPO-Charta führt jede Gruppe selbst ausgewählte Schutzmaßnahmen durch. Die Auffangstation untersteht direkt dem Hauptsitz der LPO Alsace und wird damit von dessen Direktor geleitet.

Sämtliche Aktionen sowie die offiziellen elsässischen Vogeldaten werden somit von einer einzigen Einrichtung im Elsass verwaltet: der LPO Alsace.

### LPO France

Auch die LPO France ist ein unabhängiger Verein nach französischem Vereinsrecht (1901 Gesetz). Der landesweite Verein beschäftigt etwa 160 Mitarbeiter, die

et est placé sous l'autorité d'un Conseil d'administration. Elle fédère un réseau de groupes, de bénévoles et de LPO locales présents dans 79 départements français, ce qui représente environ 45 500 adhérents, 5000 bénévoles actifs, 250 salariés ; elle est de fait la première association de protection de la nature en France.

La LPO France est le partenaire officiel en France du réseau BirdLife International (120 représentants et près de 2,8 millions d'adhérents dans le monde).

## Birdlife International

Birdlife International est une alliance mondiale, basée sur des actions et des valeurs communes. La LPO a intégré le réseau mondial de BirdLife en 1995 et la LPO France en est le représentant officiel pour la France. Ce faisant, elle :

- partage de valeurs,
- adopte un stratégie et des objectifs communs,
- bénéficie d'une mutualisation des actions et des moyens.

am Vereinssitz oder in Außenstellen arbeiten, und wird von einem Verwaltungsrat geführt. Zum Verein gehören verschiedene Gruppen, ehrenamtliche Helfer und lokale Zweigstellen der LPO in 79 Départements. Er zählt damit insgesamt rund 45.500 Mitglieder, 5000 ehrenamtliche und 250 angestellte Mitarbeiter. Tatsächlich ist die LPO France der größte Naturschutzverein Frankreichs.

Darüber hinaus ist die LPO in Frankreich offizieller Partner des weltweiten Netzwerks Birdlife International (120 Vertreter und fast 2,8 Millionen Mitglieder auf der ganzen Welt).

## Birdlife International

Birdlife International ist ein weltweites Netzwerk, das auf gemeinsamen Aktionen und Werten basiert. Die LPO France gehört seit 1995 dazu und vertritt Frankreich als offizieller Partner. Damit haben die LPO und Birdlife International folgendes gemeinsam:

- Werte
- Strategie und Ziele
- Aktionen und Mittel

## Adresses LPO - Adressen LPO

---

### LPO Alsace

8 rue Adèle Riton  
67000 STRASBOURG  
Tél : +33 3 88 22 07 35  
alsace@lpo.fr  
<http://alsace.lpo.fr>

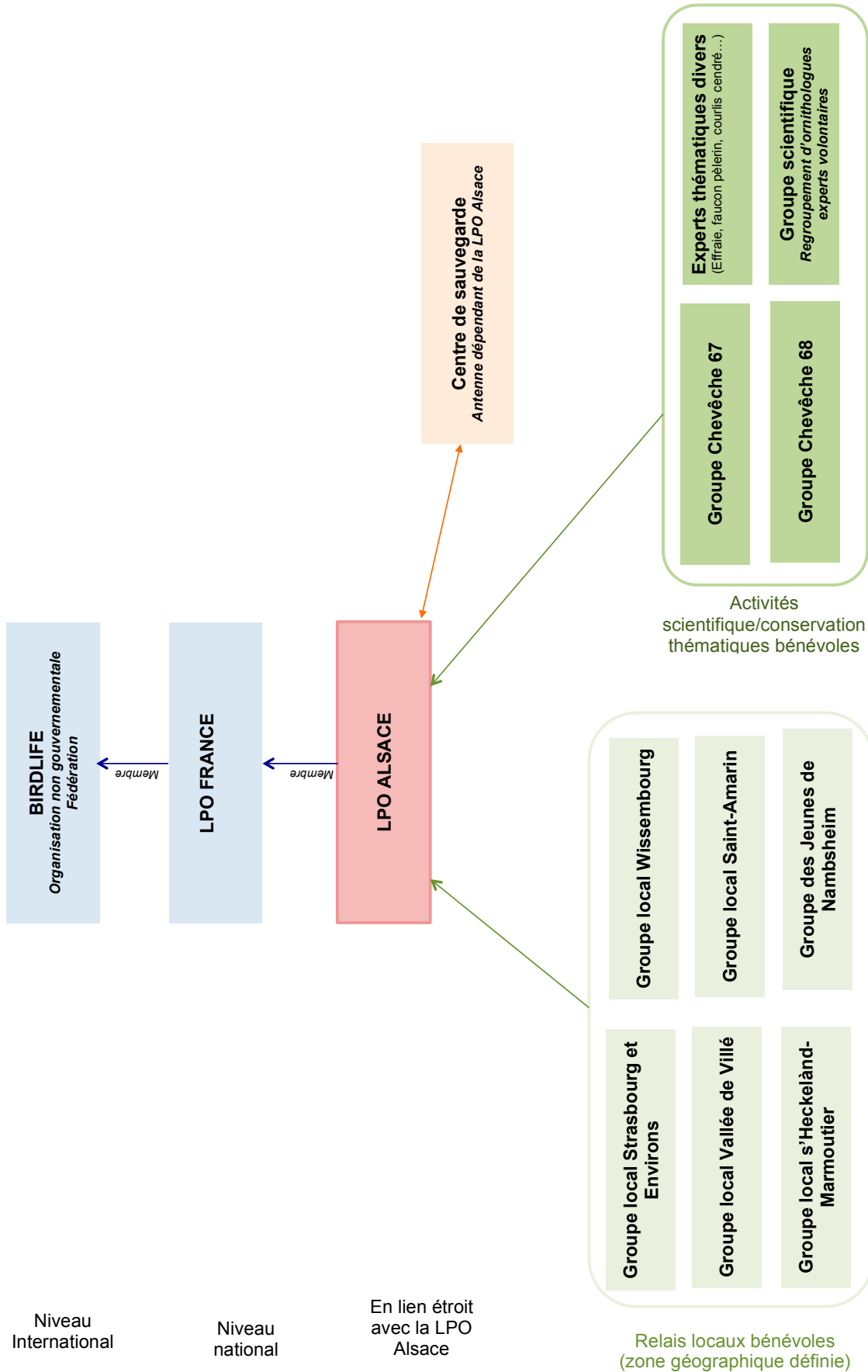
### LPO France

Corderies Royales  
17305 Rochefort Cédex  
Tél : +33 5 46 82 12 34  
contact@lpo.fr  
[www.lpo.fr](http://www.lpo.fr)

### Centre de soins

1 rue du Wisch  
67560 Rosenwiller  
Tél : +33 3 88 04 42 12  
alsace.mediation@lpo.fr

# LIGUE POUR LA PROTECTION DES OISEAUX



## Le réseau des associations

Les associations œuvrant dans la protection de la nature (en rapport avec la zone d'étude) sont strictement indépendantes. Trois d'entre elles ont aussi un rôle fédérateur : Alsace Nature, qui est elle-même membre de France Nature Environnement, l'ARIENA<sup>1</sup> et ODONAT Grand Est<sup>2</sup>. La dernière a, comme son nom l'indique, une compétence Grand Est.

Les associations naturalistes, qui se différencient les unes des autres par rapport à leur champ d'actions spécifiques définies par leur statut, ont une compétence alsacienne. Elles sont également indépendantes et autonomes.

Les associations locales ont toute en commun des compétences d'éducation à l'environnement, mais sur une zone géographique limitée. Seule la Petite Camargue Alsacienne a en charge, en plus de l'éducation à l'environnement, la gestion de la réserve éponyme.

## Fédérations

### Alsace Nature

Alsace Nature est une association à but non lucratif et sans appartenance politique, agréée par l'Etat au titre de la protection de l'environnement (1978) et reconnue de mission d'utilité publique (1994) :

- elle sensibilise les publics, forme et informe sur la nécessité de préserver et promouvoir la protection de la nature et de l'environnement ;
- elle veille et alerte l'opinion et intervient quotidiennement sur tous les sujets nécessitant une action urgente : pollutions, sauvegarde d'une espèce menacée, préservation d'un site remarquable...;
- Alsace Nature, par sa présence dans de nombreuses commissions et l'organisation de débats, promeut des idées nouvelles en matière de protection et de gestion de l'environnement, et se positionne ainsi comme force de proposition et d'actions (actions militantes, groupes de concertation...);

Alsace Nature est elle-même affiliée à :

- France Nature Environnement, la fédération nationale française des associations de protection de la nature et de l'environnement, dont elle est membre fondateur (1968);
- la Confédération France Nature Environnement

## Die Naturschutzvereine

Alle Vereine, die sich im Untersuchungsgebiet für den Naturschutz einsetzen, sind absolut unabhängig. Drei von ihnen haben gleichzeitig eine Verbandsfunktion: Alsace Nature (ein Verband, der wiederum Mitglied bei France Nature Environnement ist), ARIENA<sup>1</sup> und ODONAT Grand Est<sup>2</sup>. Letzterer ist, wie der Name schon sagt, für die gesamte Region Grand Est zuständig.

Die Vereine zur Erforschung der Natur unterscheiden sich in ihren spezifischen, in der jeweiligen Satzung festgelegten Forschungsfeldern und sind im gesamten Elsass aktiv. Auch sie sind unabhängig und autonom.

Alle lokalen Vereine haben in einem räumlich jeweils begrenzten Gebiet einen Umweltbildungsauftrag. Nur der Verein der Petite Camargue Alsacienne ist neben der Umweltbildung auch für die Verwaltung des gleichnamigen Naturschutzgebiets zuständig.

## Verbände

### Alsace Nature

Alsace Nature ist ein seit 1978 staatlich anerkannter und seit 1994 offiziell gemeinnütziger, nicht gewinnorientierter sowie politisch unabhängiger Umweltschutzverein.

- Alsace Nature sensibilisiert die Öffentlichkeit und bildet und informiert über die Notwendigkeit, den Natur- und Umweltschutz zu fördern;
- Der Verein hat Themen, die ein dringendes Eingreifen erfordern (Umweltverschmutzung, Schutz bedrohter Arten oder Landschaftsschutz), im Blick und alarmiert gegebenenfalls die Öffentlichkeit;
- Alsace Nature ist in zahlreichen Ausschüssen vertreten, organisiert regelmäßig Debatten, entwickelt neue Ideen für Umweltschutz und -management und ist eine treibende Kraft für Vorschläge wie Maßnahmen (Aktionen, Beratungsgruppen...).

Alsace Nature ist selbst Mitglied:

- bei France Nature Environnement, dem französischen Verband für Natur- und Umweltschutzvereine, der 1968 u.a. von Alsace Nature gegründet wurde;
- beim Dachverband France Nature Environnement Grand Est (FNE Grand Est), der die drei großen Verbände innerhalb der Region Grand Est vereint: Champagne



Grand Est (FNE Grand Est), le mouvement associatif qui rassemble les 3 grandes fédérations à l'échelle de la région Grand Est : Champagne Ardenne Nature Environnement, MIRABEL-Lorraine Nature Environnement et Alsace Nature.

Ardenne Nature Environnement, MIRABEL-Lorraine Nature Environnement und Alsace Nature.

### <sup>1</sup>ARIENA (Association Régionale d'Initiation à l'Environnement et à la Nature en Alsace)

L'Ariena a pour objet de contribuer à l'éducation de citoyens conscients et responsables, capables de faire évoluer leurs comportements à l'égard de leur environnement. Elle initie et promeut le développement, la cohérence et l'efficacité des actions d'éducation à la nature, à l'environnement, au patrimoine, en particulier au patrimoine naturel, en Alsace.

L'association agit à plusieurs niveaux :

- elle représente les associations alsaciennes d'éducation à la nature et à l'environnement au niveau régional et national et veille à la cohérence des actions développées,
- elle anime le réseau associatif composé de bénévoles et de professionnels des associations qui agissent avec les collectivités, l'Etat, les acteurs économiques et sociaux pour le développement de projets éducatifs en lien avec l'environnement, la nature, les patrimoines et la qualité de vie,
- elle conçoit, coordonne et anime des outils pédagogiques, expositions et guides professionnels d'aide au montage de projet ou d'accompagnement de démarches de sensibilisation,
- elle soutient les projets d'éducation à la nature et à l'environnement auprès des associations de son réseau, des partenaires publics et des partenaires privés,
- elle forme les animateurs, les techniciens, les personnels des collectivités, les élus et intervient dans les établissements scolaires, les universités, les filières d'apprentissage,
- elle expérimente des modes d'intervention et de coopération différents auprès de nouveaux publics et partenaires (entreprises, etc.).

### <sup>2</sup>ODONAT-Grand Est (Office des DONnées NATuralistes)

Le réseau associatif ODONAT Grand Est fédère 20 structures qui ont pour objet statutaire la connaissance

### <sup>1</sup>ARIENA (Association Régionale d'Initiation à l'Environnement et à la Nature en Alsace)

Der regionale Verband für Umwelt- und Naturbildung im Elsass, ARIENA, setzt sich zum Ziel, Bürger zu umweltbewussten und verantwortungsvollen Menschen zu erziehen, die ein ökologisch sinnvolles Verhalten an den Tag legen. Der Verband initiiert und fördert die Entwicklung, Kohärenz und Effizienz der bildungsrelevanten Maßnahmen im Bereich Natur, Umwelt, Kulturerbe und Naturschätze im Elsass.

Dabei ist er auf mehreren Ebenen aktiv:

- regionale und nationale Vertretung der elsässischen Vereine, die im Bereich Natur- und Umweltpädagogik aktiv sind, und Sicherstellung der Kohärenz aller umgesetzten Maßnahmen,
- Leitung des Vereinsnetzwerks, welches aus den ehrenamtlichen und festangestellten Mitarbeitern der Vereine besteht, die mit Gemeinden, dem Staat sowie Akteuren aus Wirtschaft und Gesellschaft in Kontakt treten, um Bildungsprojekte zu Themen wie Umwelt, Natur, Kultur- und Naturerbe sowie Lebensqualität zu entwickeln,
- Entwicklung, Koordination und Steuerung von pädagogischen Hilfsmitteln, Ausstellungen und professionellen Leitfäden für die Projektorganisation oder für die Begleitung von Sensibilisierungsmaßnahmen,
- Unterstützung von Projekten im Bereich Natur- und Umweltpädagogik, die vom Vereinsnetz, öffentlichen oder privaten Partnern umgesetzt werden,
- Schulung von Moderatoren, Fachleuten, städtischen Mitarbeitern, politischen Vertretern sowie Vorträge in Schulen, Hochschulen und Ausbildungsstätten,
- Erprobung unterschiedlicher Methoden, um neue Zielgruppen und Partner (Unternehmen usw.) anzusprechen und mit ihnen zusammenzuarbeiten.

### <sup>2</sup>ODONAT Grand Est (Office des DONnées NATuralistes)

Das Vereins- und Statistiknetz für Naturdaten ODONAT Grand Est umfasst 20 Einrichtungen, die laut

et la protection de la « nature » de la Région Grand Est. Par son rôle fédérateur et de soutien aux associations fédérées, ODONAT Grand Est favorise la collecte et le traitement des données par les spécialistes, bénévoles et scientifiques au sein des associations membres, afin de faciliter leur diffusion et d'optimiser leur utilisation.

## Associations naturalistes

### GEPMA (Groupe d'Étude et de Protection des Mammifères d'Alsace)

Le Groupe d'Étude et de Protection des Mammifères d'Alsace est une association à but non lucratif qui a pour objet de promouvoir la connaissance et la protection des mammifères sauvages et de leurs habitats en Alsace. Créé en 1993 à l'initiative de chiroptérologues alsaciens, le GEPMA développe son action selon trois grands axes : la connaissance, la protection et la sensibilisation. Le GEPMA regroupe environ 100 membres. Il est agréé au titre de la protection de la nature et de l'environnement dans le cadre régional. Il est le Coordinateur Chiroptères Alsace pour le compte de la Société Française d'Étude et de Protection des Mammifères (SFEPM). Il est membre actif d'Alsace Nature.

### BUFO (Association d'étude et de protection des amphibiens)

Créée en 1997, l'association BUFO se dédie à l'étude des amphibiens et reptiles d'Alsace.

Ses objectifs principaux sont d'améliorer les connaissances sur la répartition des espèces et leur statut de conservation, de valoriser et diffuser ces connaissances, d'assurer un rôle de conseil et d'expertise et de coordonner, initier et/ou effectuer un travail destiné à la conservation et à la protection des espèces et de leurs habitats.

### SBA (Société Botanique d'Alsace)

L'Association « Société botanique d'Alsace » a été créée en 1997. Elle rassemble environ 170 membres. L'association a pour objet l'inventaire et l'étude de la flore et de la végétation d'Alsace et des régions limitrophes, notamment par des travaux collectifs, les travaux de ses membres, l'organisation de sessions d'étude sur le terrain

Satzung mehr über die „Natur“ in der Region Grand Est erfahren und sie schützen wollen. Als Verband unterstützt ODONAT Grand Est die einzelnen Mitgliedsvereine, indem die Datenerhebung und -verarbeitung durch Experten, ehrenamtliche Helfer und Wissenschaftler in den Mitgliedsvereinen gefördert wird, was wiederum die Datennutzung und -verbreitung optimiert.

## Vereine zur Erforschung der Natur

### GEPMA (Groupe d'Étude et de Protection des Mammifères d'Alsace)

Die Gruppe zur Erforschung und zum Schutz von Säugetieren im Elsass, GEPMA, ist ein gemeinnütziger Verein, der wildlebende Säugetiere und ihre Lebensräume im Elsass schützt und erforscht. Die 1993 auf Initiative elsässischer Chiropterologen gegründete GEPMA konzentriert ihre Maßnahmen auf die Bereiche Erforschung, Schutz und Sensibilisierung. GEPMA, welche auf regionaler Ebene eine anerkannte Einrichtung für den Natur- und Umweltschutz ist, gehören rund 100 Mitglieder an. Im Auftrag der französischen Gesellschaft für die Erforschung und den Schutz von Säugetieren SFEPM (Société Française d'Étude et de Protection des Mammifères) übernimmt sie für elsässische Fledertiere die Koordinatorenrolle. Die Gruppe ist außerdem aktives Mitglied von Alsace Nature, dem regionalen Verband der Naturschutzvereine.

### BUFO (Association d'étude et de protection des amphibiens)

Der Verein für die Erforschung und den Schutz von Amphibien und Reptilien, BUFO, wurde 1997 gegründet und widmet sich der Erforschung von Amphibien und Reptilien im Elsass.

Seine Hauptziele bestehen darin, mehr über die Verbreitung und den Bestand der Arten zu erfahren, diese Erkenntnisse zu nutzen und zu verbreiten, beratend als Experte zu begleiten sowie Maßnahmen zur Erhaltung und zum Schutz der Arten und ihrer Lebensräume zu initiieren, umzusetzen und zu koordinieren.

### SBA (Société Botanique d'Alsace)

Die Gesellschaft für Botanik im Elsass, SBA, wurde 1997 gegründet und zählt ca. 170 Mitglieder. Der Verein hat das Ziel, die Flora und Vegetation im Elsass sowie angrenzender Gebiete zu erfassen und zu erforschen. Dies geschieht insbesondere über gemeinsame Arbeiten,

et la publication d'études et de travaux de botanique. Elle rassemble une bibliothèque régionale de botanique, développe une base de données floristiques référence sur la Flore d'Alsace, organise des ateliers de formation à la botanique et participe aux actions nationales et régionales de connaissance, de conservation et de gestion du patrimoine naturel.

### CBA (Conservatoire Botanique d'Alsace)

Le Conservatoire botanique d'Alsace est un groupement d'intérêts publics, composé de 8 membres : le Conseil Régional Grand Est, le Conseil départemental du Haut-Rhin, le Conseil départemental du Bas-Rhin, la Ville de Strasbourg, la Ville de Mulhouse, Mulhouse Alsace Agglomération, l'Université de Strasbourg, la Société Botanique d'Alsace. Il a pour objet la conservation de la flore et des habitats naturels et semi-naturels en Alsace. Avec ses partenaires, il a ainsi pour missions :

- la connaissance de la flore et des habitats ;
- la conservation des plantes menacées ;
- l'expertise et le conseil pour les collectivités, les administrations de l'Etat et les gestionnaires d'espaces protégés ;
- l'information et la formation des acteurs locaux à la sauvegarde de la flore.

Grâce à ces missions, le Conservatoire botanique d'Alsace contribue à l'identification des espèces et à la connaissance de leur répartition au fil du temps au niveau du territoire, à amélioration de la connaissance de la biologie et de l'écologie des espèces et à l'étude des habitats naturels et de leur évolution. Grâce à cette expertise, le Conservatoire botanique d'Alsace est ainsi en capacité d'informer les propriétaires fonciers de la présence d'espèces menacées et de leur faire des préconisations de gestion.

En étudiant la dynamique des habitats, il peut également identifier très en amont les bouleversements (naturels ou anthropiques) qui pourraient engendrer une menace pour une espèce végétale. Le Conservatoire botanique d'Alsace peut ainsi également prévoir la mise en sécurité de l'espèce en dehors de son milieu par la conservation ex situ.

### CSA (Conservatoire des Sites Alsaciens)

La préservation des espaces naturels par la mise en œuvre de la maîtrise foncière et d'usage (acquisition, location, convention de gestion) constitue une méthode

Projekte der Vereinsmitglieder, die Organisation von Geländeexkursionen sowie die Veröffentlichung von botanischen Studien und Arbeiten. Die SBA hat eine Bibliothek zur regionalen Botanik zusammengetragen und entwickelt die Flora-Datenbank „Brunfels“, die im Elsass als Referenz gilt. Darüber hinaus organisiert der Verein Schulungsworkshops zum Thema Botanik und nimmt an nationalen wie regionalen Maßnahmen teil, die das Naturerbe erforschen, schützen und verwalten.

### CBA (Conservatoire Botanique d'Alsace)

Der CBA (Verein zum Schutz der Botanik) ist ein Verbund im öffentlichen Interesse der aus 8 Mitgliedern besteht : le Conseil Régional Grand Est, le Conseil départemental du Haut-Rhin, le Conseil départemental du Bas-Rhin, la Ville de Strasbourg, la Ville de Mulhouse, Mulhouse Alsace Agglomération, l'Université de Strasbourg, la Société Botanique d'Alsace. Er hat den Schutz der Flora, der natürlichen und halbnatürlichen Lebensräume im Elsass zum Ziel. Mit seinen Partnern verfolgt er die folgende Aufgaben :

- Wissen über Flora und Lebensräume ;
- Schutz von gefährdeten Pflanzen ;
- Begutachtung und Beirat für Gemeinschaften, Staatsbehörden und Schutzgebiete Verwaltungen ;
- Information und Ausbildung zum Schutz der Flora für Lokale Referenten.

Der CBA (Verein zum Schutz der Botanik) im Elsass trägt dazu bei, dass Arten identifiziert werden und Kenntnisse über ihre Verbreitung gewonnen werden, dass mehr über die Biologie und Ökologie der Arten in Erfahrung gebracht wird und die natürlichen Lebensräume sowie ihre Veränderungen erforscht werden. Dank dieser Expertise ist der CBA in der Lage, Grundbesitzer zu informieren, wenn sich bedrohte Arten auf ihrem Grundstück befinden, um sie dann hinsichtlich empfohlener Maßnahmen zu beraten.

Indem die Dynamik der Lebensräume untersucht wird, können darüber hinaus frühzeitig (natürliche wie anthropogene) Veränderungen erkannt werden, die eine Bedrohung für eine Pflanzenart darstellen könnten. Damit kann der CBA eine Art auch durch Ex-situ-Maßnahmen außerhalb ihres eigentlichen Lebensraums schützen.

### CSA (Conservatoire des Sites Alsaciens)

Ein geeignetes Land- und Nutzungsmanagement (Landerwerb und -verpachtung, Verwaltungsvereinbarungen) hat sich als einvernehmliche und effiziente

consensuelle et efficace de protection. Sur ce modèle, la fédération Alsace Nature a créé le Conservatoire des Sites Alsaciens dès 1976, une association de droit local (1924). Premier Conservatoire Régional d'Espaces Naturels instauré en France, le CSA a été reconnu d'utilité publique en 1993. Il est également à l'origine de la création de la Fédération des Conservatoires d'Espaces Naturels qui regroupe aujourd'hui 29 Conservatoires régionaux et départementaux.

Le Conservatoire des Sites Alsaciens est un outil à la disposition de tous ceux qui veulent protéger de façon pérenne les milieux naturels sensibles. Par le biais de la maîtrise foncière, le Conservatoire des Sites Alsaciens apporte des solutions aux particuliers, aux associations et aux collectivités publiques qui souhaitent engager une démarche de protection de milieux naturels remarquables.

Ses actions :

- acheter, louer pour protéger durablement
- gérer et entretenir pour contribuer à la biodiversité
- informer, sensibiliser
- valoriser les partenariats

## IMAGO

Crée en décembre 2004, l'association IMAGO est composée actuellement uniquement de bénévoles. Elle a pour objet de promouvoir la connaissance et la protection des invertébrés et de leurs habitats naturels en Alsace par l'étude et la protection de toutes les espèces d'invertébrés et de leurs habitats naturels, l'information et la sensibilisation du public et l'intervention légale.

Ses principaux moyens d'action sont la réalisation d'inventaires et d'expertises, la collecte d'observations de terrain et leur valorisation pour la connaissance et la protection des invertébrés, la participation à des commissions administratives ou des groupes de réflexions, l'organisation de manifestations, de conférences, d'activités de découverte, de sensibilisation et d'information auprès de tous types de publics.

## Associations locales

Les associations locales situées dans la zone d'étude sont toutes des Centres d'Initiation à la Nature et à l'Environnement, dédiées à l'éducation à l'environnement. Seule la Petite Camargue Alsacienne s'occupe en outre de la gestion de la réserve éponyme.

Méthode zum Artenschutz herausgestellt. Ausgehend von dieser Grundlage gründete der Verband Alsace Nature bereits 1976 den CSA (Verein für die Erhaltung der Lebensräume im Elsass). Dieser gilt in Frankreich seit 1993 als gemeinnütziger Verein. Der CSA initiierte die Gründung der Fédération des Conservatoires d'Espaces Naturel (Verband der Vereine zum Schutz natürlicher Lebensräume), zu dem heute 29 Schutzbehörden der verschiedenen Regionen und Départements zählen.

Der CSA setzt sich zum Ziel, sensible Naturräume langfristig zu schützen. Durch Landmanagement bietet der CSA Privatpersonen, Vereinen und Körperschaften des öffentlichen Rechts, die besondere natürliche Lebensräume schützen wollen, Lösungen an.

Zu den Aktivitäten des CSA zählen:

- kaufen oder pachten, um langfristig zu schützen
- verwalten und unterhalten, um einen Beitrag zur Artenvielfalt zu leisten
- informieren und sensibilisieren
- Partnerschaften knüpfen

## IMAGO

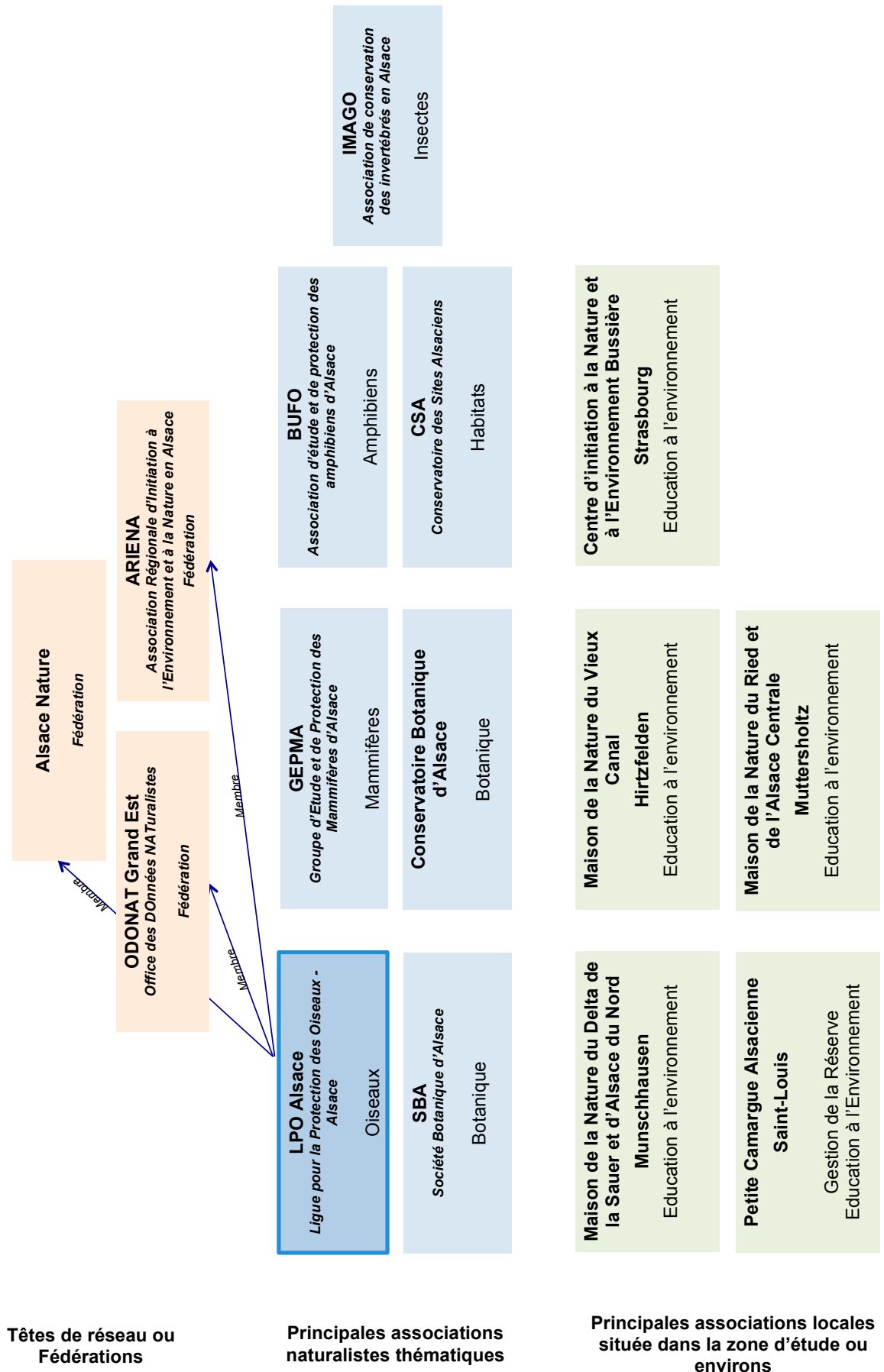
Der 2004 gegründete Verein IMAGO besteht zurzeit nur aus ehrenamtlichen Mitarbeitern. Er setzt sich zum Ziel, Wirbellose und ihre natürlichen Lebensräume im Elsass zu erforschen und zu schützen, die Öffentlichkeit zu informieren und zu sensibilisieren und gegebenenfalls rechtliche Schritte einzuleiten.

Zu den wichtigsten Handlungsfeldern gehören die Erstellung von Bestandsaufnahmen und Gutachten, die Sammlung von Beobachtungsdaten vor Ort sowie deren Nutzung zur Verbesserung des Kenntnisstandes und des Schutzes von Wirbellosen, die Teilnahme an administrativen Ausschüssen und Think-Tanks, die Organisation von Veranstaltungen, Konferenzen, Naturentdeckungsaktivitäten sowie Sensibilisierungs- und Informationsmaßnahmen für alle Zielgruppen.

## Lokale Vereine

Die lokalen Vereine im Untersuchungsgebiet sind allesamt Zentren für Natur- und Umweltpädagogik, die sich der Umweltbildung widmen. Einzig die Petite Camargue Alsacienne kümmert sich darüber hinaus um die Verwaltung des gleichnamigen Naturschutzgebiets.

## Associations de protection de la nature en Alsace (liées à la zone d'étude)



## Adresses des associations - Adressen der Vereine

### Têtes de réseau ou fédérations

Alsace Nature  
8 rue Adèle Riton – 67000 Strasbourg  
Tél : +33 3 88 37 07 58  
siegeregion@alsacenature.org

ODONAT Grand Est  
8 rue Adèle Riton – 67000 Strasbourg  
Tél : +33 88 22 26 68  
contact@odonat-granest.fr

ARIENA  
6 route de Bergheim – 67600 Sélestat  
Tél : +33 88 58 38 48  
info@ariena.org

### Principales associations naturalistes thématiques

LPO Alsace  
8 rue Adèle Riton – 67000 Strasbourg  
Tél : +33 88 22 07 35  
alsace@lpo.fr

GEPMA  
8 rue Adèle Riton – 67000 Strasbourg  
Tél : +33 88 22 53 51  
contact@gepma.org

BUFO  
8 rue Adèle Riton – 67000 Strasbourg  
Tél : +33 88 22 11 76  
association@bufo-alsace.org

SBA  
28 rue Goethe – 67000 Strasbourg  
Tél : +33 88 68 85 04 77  
sbalsace6768@gmail.com

CBA  
1 place Adrien Zeller – 67000 Strasbourg  
Tél : +33 88 15 69 08  
info@conservatoirebotanique.fr

CSA  
Maison des Espaces Naturels – Ecomusée  
68190 Ungersheim  
Tél : +33 89 83 34 20  
contact@conservatoire-sites-alsaciens.eu

IMAGO  
8 rue Adèle Riton – 67000 Strasbourg  
association.imago@free.fr

### Principales associations locales situées dans la zone d'étude ou environs

Maison de la Nature du Delta de la Sauer et d'Alsace du Nord  
42 rue du Rhin – 67470 Munchhausen  
Tél : +33 88 86 51 67  
cin@nature-munchhausen.com

Maison de la Nature du Vieux Canal  
Ecluse N°50 – Rue de Bâle – 68740 Hirtzfelden  
Tél : +33 64 25 55 54  
maisonnature@vieuxcanal.eu

Centre d'initiation à la Nature et à l'Environnement Bussierre  
155 rue Kempf – 67000 Strasbourg  
Tél : +33 88 35 89 56  
elisabeth.kulus@sinestrasbourg.org

Petite Camargue Alsacienne  
1 rue de la Pisciculture – 68300 Saint-Louis  
Tél : +33 89 89 78 59  
petitecamarguealsacienne@wanadoo.fr

Maison de la Nature du Ried et de l'Alsace Centrale  
35 Ehnwihr – 67600 Muttersoltz  
Tél : +33 88 85 11 30  
lamaison@maisonnaturemutt.org

## Les administrations

NB : les N° dans le texte correspondent aux N° dans l'organigramme page XX

### L'état

Différents ministères mettent en œuvre la politique du gouvernement.

Le Ministère de la Transition Ecologique et Solidaire (MTES) ① intervient notamment dans les domaines du développement durable, de la protection de la nature, de l'environnement et des technologies vertes, de la transition énergétique, du climat, de la prévention des risques naturels et technologiques. Il élabore et met en œuvre la politique de lutte contre le réchauffement climatique et la pollution atmosphérique et promeut une gestion durable des ressources rares.

Pour déployer ses politiques publiques sur le territoire, le ministère s'appuie sur des services et des directions présents dans les régions, en particulier les Directions Régionales de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement (DREAL) ④ et les départements, notamment les Directions Départementales des Territoires (DDT) ⑦ ⑧. 70 établissements publics, placés sous tutelle du MTES, contribuent à la mise en œuvre de ses politiques, notamment l'Agence Française de la Biodiversité (AFB) ⑩, l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse (AERM) ⑫, l'Office National de la Chasse et la Faune Sauvage (ONCFS) ⑭ et l'Office National des Forêts (ONF) ⑮. Ces quatre organismes ont des directions régionales ou interrégionales, les 3 dernières se déclinant également à l'échelle départementale.

L'Etat a comme champ d'actions, entre autres :

- la conception, l'animation et l'évaluation des inventaires du patrimoine naturel
- les parcs naturels nationaux
- les parcs naturels marins
- le classement des parcs naturels régionaux
- les réserves naturelles nationales
- l'inscription et le classement sur la liste des monuments naturels et des sites
- les forêts de protection
- les arrêtés préfectoraux de protection de biotope
- la protection des espèces protégées
- l'élaboration conjointe Etat-Région du schéma régional de cohérence écologique

## Die Verwaltungsebenen

Hinweis: Die Nummern im nachfolgenden Text korrespondieren mit den Nummern im Organigramm.

### Der Staat

Die Politik der französischen Regierung wird in verschiedenen Ministerien umgesetzt.

Das Ministerium für den ökologischen und solidarischen Wandel ① (MTES) ist insbesondere für die Bereiche nachhaltige Entwicklung, Natur- und Umweltschutz, umweltfreundliche Technologien, Energie- und Klimawandel sowie für die Prävention natürlicher und technologischer Risiken zuständig. Es erarbeitet Strategien zur Bekämpfung der Klimaerwärmung und der Luftverschmutzung, setzt diese um und setzt sich für einen nachhaltigen Umgang mit seltenen Rohstoffen ein.

Um seine Maßnahmen in der Fläche umzusetzen, stützt sich das Ministerium auf regionale Stellen und Ämter. Hierzu gehören insbesondere die Regionaldirektionen für Umwelt, Raumplanung und Wohnungswesen DREAL (Directions Régionales de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement) ④ sowie die Départements, insbesondere das dortige Amt für Raumplanung DDT (Directions Départementales des Territoires) ⑦ ⑧. Insgesamt 70 öffentliche Einrichtungen sind dem MTES unterstellt und tragen zur Erreichung seiner Ziele bei. Hier sind unter anderem die französische Agentur für Artenvielfalt AFB (Agence Française de la Biodiversité) ⑩, die Wasserbehörde Rhein-Maaß AERM (Agence de l'Eau Rhin-Meuse) ⑫, die französische Jagd- und Wildtierbehörde ONCFS (Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage) ⑭ sowie die französische Waldbehörde ONF (Office National des Forêts) ⑮ zu nennen. Alle vier Einrichtungen haben regionale oder interregionale Vertretungen, die drei letztgenannten verfügen darüber hinaus auch über eine Zweigstelle auf Ebene des Départements.

Der Staat ist unter anderem zuständig für:

- die Erstellung, Betreuung und Auswertung der Bestandsaufnahmen des Naturerbes
- Nationalparks
- Meeresnaturparks
- die Einstufung regionaler Naturparks
- nationale Naturschutzgebiete
- die Einstufung und Eintragung von Naturdenkmälern
- Schutzwälder

De son côté, le Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation **2** prépare et met en œuvre la politique du gouvernement, notamment dans le domaine de l'agriculture, de la forêt et du bois. Les Directions régionales de l'Alimentation, de l'Agriculture et de la Forêt (DRAAF) **5** relaient l'action de l'administration centrale dans les régions. Ce ministère s'appuie également sur la DDT, qui est une direction interministérielle.

Le Préfet de région **3** est le seul représentant de l'État dans la région, les préfets de départements **6** et les sous-préfets **9** étant chargés de l'assister. Délégué du gouvernement, il représente directement le Premier ministre et chacun des ministres. Il a la charge des intérêts nationaux, et assure la direction des services de l'État dans le département ou la région. Le Préfet de région représente le gouvernement uniquement auprès de la collectivité régionale, et dirige les services administratifs civils de l'État dans la région. Il coordonne l'action des préfets de département dans les domaines qui sont de compétence régionale. Le préfet a le rôle d'acteur central de la politique interministérielle à l'échelon territorial. Il est également dans les régions et les départements le garant du développement cohérent et durable des politiques de l'État.

## Les collectivités territoriales

Les compétences des collectivités territoriales sont définies par la loi.

### Les Régions

S'agissant des espaces naturels, le Conseil Régional **17** prend en charge :

- les parcs naturels régionaux (classement par décret)
- les réserves naturelles régionales
- les conservatoires régionaux d'espaces naturels (agrément accordé par la région et l'Etat pour une période déterminée)
- l'élaboration conjointe avec l'Etat du schéma régional

- Erlasse des Préfekten zum Schutz eines Biotops
- den Schutz geschützter Arten
- die Erarbeitung des regionalen Leitplans für ökologische Kohärenz (SRCE) gemeinsam mit der Region.

Das Ministerium für Landwirtschaft und Ernährung **2** ist insbesondere für die Erarbeitung und Umsetzung der Politik in den Bereichen Landwirtschaft, Wälder und Holz zuständig. Um die nationale Politik auf Ebene der Regionen umzusetzen, gibt es dort die Regionaldirektionen für Ernährung, Landwirtschaft und Wälder DRAAF (Directions régionales de l'Alimentation, de l'Agriculture et de la Forêt) **5**. Auch das Landwirtschaftsministerium arbeitet mit dem interministeriellen DDT zusammen.

Der Präfekt einer Region **3** ist der einzige Vertreter des Staates auf regionaler Ebene, wobei die Präfekte der einzelnen Départements **6** sowie die Unterpräfekte **9** ihn in seiner Arbeit unterstützen. Als Beauftragter der Nationalregierung vertritt er unmittelbar den Premierminister sowie die einzelnen Minister. Er handelt im Interesse des Staates und leitet die Zweigstellen der staatlichen Behörden auf Ebene des Départements oder der Region. Der Präfekt einer Region vertritt die Nationalregierung ausschließlich bei regionalen Gebietskörperschaften. Außerdem leitet er die zivilen Verwaltungsdienste des Staates auf Ebene der Region. Er koordiniert die Arbeit der Präfekte der Départements in den Bereichen, für die die Regionen zuständig sind. Der Präfekt spielt bei Themen, die auf territorialer Ebene mehrere Ministerien betreffen, eine zentrale Rolle. Darüber hinaus ist er in den Regionen und Départements der Garant für eine kohärente und nachhaltige Umsetzung der nationalen Politik.

## Die Gebietskörperschaften

Der Zuständigkeitsbereich der Gebietskörperschaften ist gesetzlich geregelt.

### Die Regionen

Was Naturräume betrifft, so kümmert sich der Conseil Régional **17** um:

- regionale Naturparks (Einstufung per Dekret)
- regionale Naturschutzgebiete
- die regionalen Schutzbehörden für Naturräume (zeitlich begrenztes Übereinkommen mit Region und Staat)
- die Erarbeitung des regionalen Leitplans für ökologische Kohärenz (Biotopverbund) gemeinsam mit dem Staat



de cohérence écologique (trame verte et bleue)

- la réalisation, en partenariat avec les acteurs du territoire, d'un schéma régional d'aménagement, de développement durable et d'égalité des territoires qui intégrera le schéma précédent
- l'amélioration des connaissances naturalistes en tant qu'outil d'aide à la décision pour la mise en œuvre de la trame verte et bleue

## Départements

De leur côté, les conseils départementaux <sup>18 19</sup> s'occupent de :

- la réalisation d'inventaires locaux du patrimoine naturel
- du plan départemental des espaces, sites et itinéraires relatif aux sports de nature
- des espaces naturels sensibles
- des espaces agricoles et naturels périurbains
- du plan départemental des itinéraires de promenade et de randonnée (motorisé ou non)
- des aménagements fonciers

## Communes

Les Communes <sup>21</sup> et communauté de communes <sup>20</sup> sont en charge de :

- la réalisation d'inventaires locaux du patrimoine naturel.
- la mise en place de la Trame Verte et Bleue à l'échelon local (Plan Local d'Urbanisme et Plan Local d'Urbanisme Intercommunal).

- die Erarbeitung - gemeinsam mit den territorialen Handlungsträgern - eines regionalen Leitplans für Raumplanung, nachhaltige Entwicklung und territoriale Chancengleichheit (SRADDET), in den der vorgenannte Leitplan einfließen wird
- die Erlangung von mehr Kenntnissen über die Natur als Entscheidungshilfe bei der Schaffung eines Biotopverbunds

## Die Départements

Auf Ebene der Départements ist der Conseil Départemental <sup>18 19</sup> zuständig für:

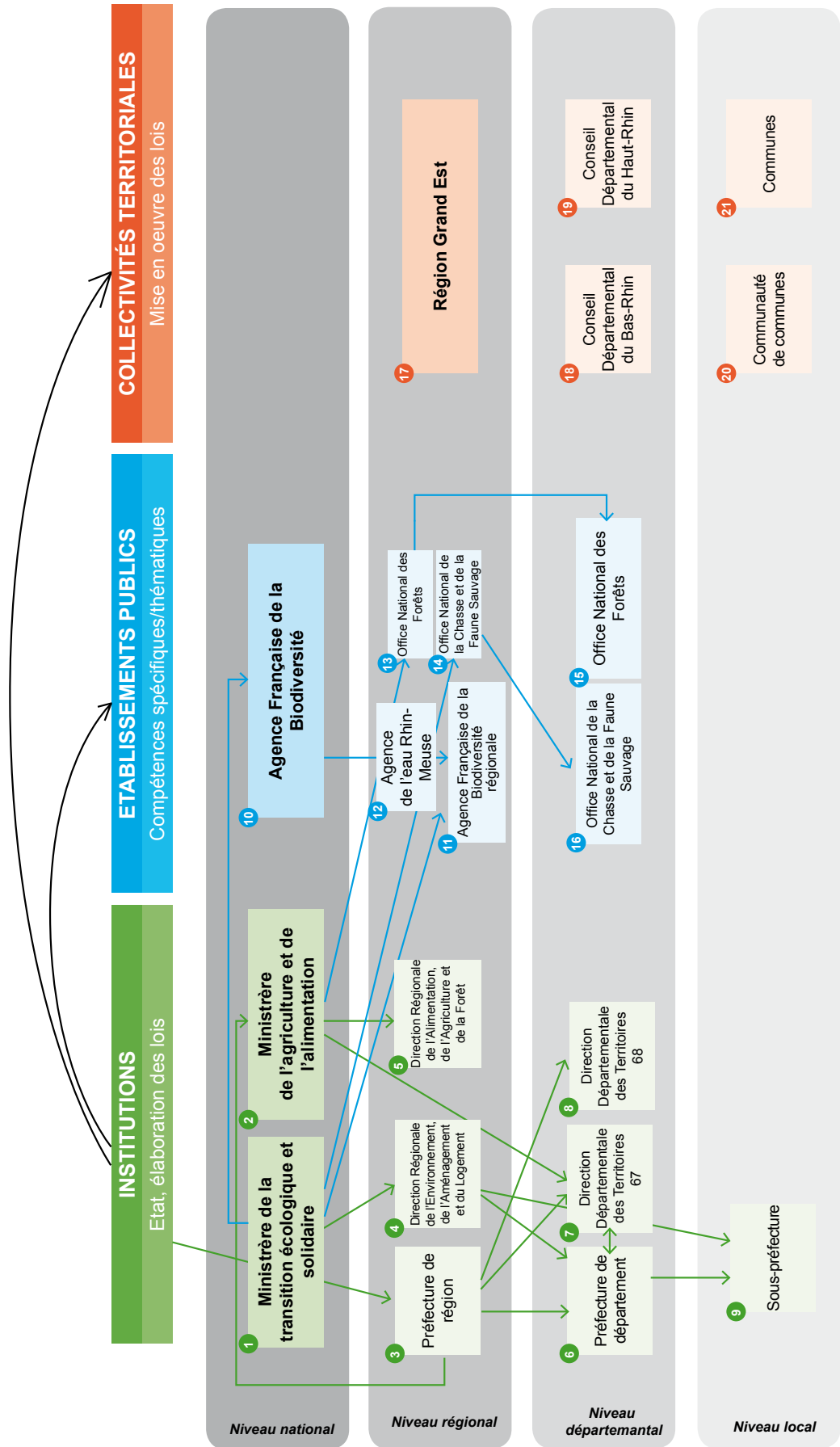
- die Erstellung lokaler Bestandsaufnahmen des Naturerbes
- den Leitplan des Départements für Arten, Landschaften und Wege, die für Natursportarten relevant sind
- die gefährdeten Naturräume ENS (espaces naturels sensibles)
- landschaftliche und natürliche Flächen am Stadtrand
- den Leitplan des Départements für Spazier- und Wanderwege (für motorisierte und nicht motorisierte Fortbewegungsmittel)
- Flurbereinigungen

## Die Gemeinden

Gemeinden <sup>21</sup> und Gemeindeverbände <sup>20</sup> kümmern sich um:

- die Erstellung lokaler Bestandsaufnahmen des Naturerbes
- die Einrichtung eines lokalen Biotopverbunds im lokalen oder interkommunalen Flächennutzungsplan PLU (Plan Local d'Urbanisme)

**ADMINISTRATIONS INTERVENANT DANS LA PROTECTION DE LA NATURE DANS LA ZONE D'ETUDE**



Ligue pour la Protection des Oiseaux - Ramsar Rhinature

## Adresses des administrations - Adressen der Verwaltungen

### Les institutions

Ministère de la transition écologique et solidaire  
24 bld St-Germain - 75007 Paris  
+33 1 40 81 21 22

Ministère de l'agriculture et de l'alimentation  
7 rue de Varenne - 75007 Paris  
+33 1 49 55 49 55

Préfecture de région  
5, place de la République - 67073 Strasbourg  
+33 3 88 21 67 68

Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement  
- Antenne Bas-Rhin  
14 rue du Bataillon en marche n°14 - BP81005/F - 67070 Strasbourg Cédex  
+33 3 88 13 05 00

Direction Régionale de l'Alimentation, de l'Agriculture et de la Forêt  
4 rue Wilson - 57000 Metz  
+33 3 87 56 40 40

Préfecture 67  
5, place de la République - 67073 Strasbourg  
+33 3 88 21 67 68

Direction des Territoires 67  
14, rue du Mar. Juin - BP61003 - 67070 Strasbourg Cédex  
+33 3 88 88 90 10

Direction des Territoires 68  
3 Rue Fleischhauer - 68026 Colmar Cédex  
+ 33 3 89 24 81 37

### Sous-préfectures

Bas-Rhin : <http://www.bas-rhin.gouv.fr/Services-de-l-Etat/Prefecture-sous-prefectures/Sous-Prefectures>  
Haut-Rhin : <http://www.haut-rhin.gouv.fr/Services-de-l-Etat/Prefecture-et-sous-prefectures>

### Etablissements publics

Agence Française de la Biodiversité (nationale)  
«Le Nadar Hall C» - 5 square Félix Nadar - 94300 Vincennes  
+33 1 45 36 00

Agence Française de la Biodiversité (régionale)  
23 rue des Garennes - 57155 Marly  
+33 3 87 62 38 78

Agence de l'Eau Rhin Meuse  
Rue du Ruisseau - 57161 Moulins-les-Metz  
+33 3 87 34 47 00  
Office National des Forêts (régional)  
14 rue du Mar. Juin - 67084 Strasbourg Cédex - +33 3 88 76 76 40

Office Nationale de la Chasse et la Faune Sauvage (régional)  
41-43 route de Jouy - 571360 Moulins-les-Metz  
+33 387 52 14 56

Office National des Forêts (départemental)  
14 rue du Mar. Juin - 67084 Strasbourg Cédex  
+33 3 88 76 76 40

Office Nationale de la Chasse et la Faune Sauvage (départemental)  
AU bord du Rhin - 67150 Gerstheim  
+33 3 88 98 49 49

## Collectivités territoriales

Région Grand Est  
1 place A. Zeller - 67070 Strasbourg Cédex  
+33 3 88 15 67 68

Conseil Départemental 67  
Place du Quartier Blanc - 67964 Strasbourg Cédex 9  
+33 3 88 76 67 97

Conseil Départemental 68  
100 av. d'Alsace - 68006 Colmar Cédex  
+33 3 89 30 68 68

Communauté de communes  
non disponible gratuitement

Communes  
<https://www.annuaire-mairie.fr/>

## NABU

### Explication de l'organigramme « NABU dans le Bade-Wurtemberg »

L'Union pour la protection de la nature (NABU) est une des plus importantes associations de protection de la nature en Allemagne. Elle fut fondée en 1898 en tant qu'union pour la protection des oiseaux avant de devenir le NABU (l'Union pour la protection de la nature). Elle compte à ce jour 90 000 membres dans le Bade-Wurtemberg.

Le NABU est une association de démocratie directe sous la forme légale d'une association à but non économique (eingetragener Verein, e.V.). Comme pour chaque association, elle est représentée et dirigée par un conseil d'administration. Le conseil d'administration du NABU Bade-Wurtemberg est élu par les représentants (les délégués) des différents groupes locaux. A l'exception des présidents des antennes régionales, tous les membres des conseils d'administrations sont bénévoles.

Le conseil d'administration du Land comme les différents groupes locaux sont soutenues par les salarié(e)s du siège administratif du Land. Les bénévoles spécialistes mandatés du NABU travaillent étroitement avec le siège du Land et le conseil d'administration et les appuient par leur expertise.

Pour le NABU Bade-Wurtemberg, il existe actuellement cinq antennes à l'échelle du Land dont 4 sont rattachés à un Bezirksverband (District de niveau départemental). Ils représentent des interlocuteurs pour les groupes locaux de chaque secteur, mènent des projets de manière indépendante et s'occupent de la protection de la nature localement. Dans la zone Ramsar du Rhin supérieur, c'est le Bezirksverband Südbaden du NABU qui est compétente sur les Kreise de Lörrach, Breisgau-Hochschwarzwald et Emmendingen ainsi que pour la ville de Freiburg. Il soutient les groupes locaux et est en contact avec les administrations, les politiques, les médias et d'autres associations. Il gère en commun avec la LPO Alsace, la station NABU de protection de la nature du Taubergießen, avec deux employés, ainsi que la station d'information du NABU Birkendorf.

Dans certains secteurs, plusieurs groupes locaux se sont

## NABU

### Erläuterungen zum Organigramm „NABU in Baden-Württemberg“

Der Naturschutzbund NABU ist einer der größten Naturschutzverbände Deutschlands, er wurde 1898 zunächst als Bund für Vogelschutz gegründet, später wurde daraus der Naturschutzbund NABU. Inzwischen zählt er allein in Baden-Württemberg mehr als 90.000 Mitglieder.

Der NABU ist ein basisdemokratischer Naturschutzverband in der Rechtsform eines eingetragenen Vereins (e.V.). Wie bei jedem Verein wird auch der NABU durch einen gewählten Vorstand repräsentiert und geführt. Der Landesvorstand des NABU Baden-Württemberg wird von den Delegierten der NABU Gruppen gewählt. Abgesehen vom Landesvorsitzenden versehen alle Vorstandsmitglieder ihr Amt ehrenamtlich.

Sowohl der Landesvorstand als auch die örtlichen Gruppen werden von der NABU Landesgeschäftsstelle mit hauptamtlichen Mitarbeiter/-innen unterstützt. Ehrenamtliche NABU Fachbeauftragte arbeiten eng mit der Landesgeschäftsstelle und dem Landesvorstand zusammen und unterstützen diese mit Expertenwissen.

Im NABU Baden-Württemberg gibt es über das Land verteilt derzeit fünf Bezirksgeschäftsstellen, vier davon sind an einen Bezirksverband angegliedert. Sie sind Ansprechpartner der Gruppen der Region, bearbeiten eigenständig Projekte und kümmern sich um den Schutz der Natur vor Ort. Im Ramsargebiet Oberrhein ist der NABU Bezirksverband Südbaden zuständig für die Landkreise Lörrach, Breisgau-Hochschwarzwald und Emmendingen sowie für die Stadt Freiburg. Er unterstützt die örtlichen NABU-Gruppen und hält Kontakte zu Verwaltungen, Politik, Medien und anderen Verbänden. Er unterhält, gemeinsam mit der LPO Alsace, die NABU Naturschutzstation Taubergießen mit zwei hauptamtlichen Mitarbeitern sowie die NABU Infostation Birkendorf.

Mancherorts haben sich mehrere NABU Gruppen zu einem Kreisverband zusammengeschlossen; derzeit gibt es 14 Kreisverbände in Baden-Württemberg, darunter im Ramsargebiet Oberrhein den NABU Kreisverband

réunis en un Kreisverband (niveau de l'arrondissement) ; il en existe actuellement 14 dans le Bade-Wurtemberg, dont celui de Karlsruhe et celui de Rastatt pour la zone Ramsar du Rhin supérieur. Les bureaux professionnels, aux différents niveaux Kreis-(arrondissements), Stadt-(villes) et Bezirksverbände-(districts) représentent, aussi bien pour les groupes locaux que pour toutes personnes, des interlocuteurs privilégiés pour toutes les questions, problèmes ou toutes autres demandes relatives à la protection de la nature.

Actuellement 230 groupes locaux du NABU sont présents dans le Bade-Wurtemberg. Les bénévoles s'occupent des sujets de protection de la nature localement.

A côté des groupes locaux du NABU, des Kreis et Bezirksverbänden, le NABU Bade-Wurtemberg gère trois établissements supplémentaires avec du personnels salariés : l'Institut de l'écologie du paysage et de la protection de la nature (ILN) de Bühl et deux centres pour la protection de la nature.

L'institut de l'écologie du paysage et de la protection de la nature (ILN) de Bühl est une institution autonome qui se charge de la planification, de l'expertise et de la recherche dans le domaine de la protection de la nature et de l'écologie du paysage. L'institut est géré sous l'égide du NABU régional du Bade-Wurtemberg.

Le centre NABU de la protection de la nature du Federsee à Bad Buchau gère la tourbière du Federsee pour le compte du Land de Bade-Wurtemberg. Outre la gestion conservatoire de ce milieu naturel, le centre a aussi un rôle d'information auprès du publique et d'entretien du paysage.

Le centre NABU de protection des oiseaux du Mössingen a comme rôle principal de mener des projets de protection de l'avifaune et le soin des oiseaux blessés ou provenant de saisis (détention illégale) en provenance de tout le Bade-Wurtemberg.

Karlsruhe und den NABU Kreisverband Rastatt. Die hauptamtlich besetzten Geschäftsstellen der NABU Kreis-, Stadt- und Bezirksverbände sind sowohl für die NABU-Gruppen vor Ort als auch für alle Menschen eine gute Anlaufstelle bei Fragen, Problemen und sonstigen Anliegen rund um den Naturschutz.

Derzeit gibt es rund 230 NABU Gruppen in Baden-Württemberg. Die ehrenamtlichen Akteure befassen sich mit Naturschutzthemen vor Ort.

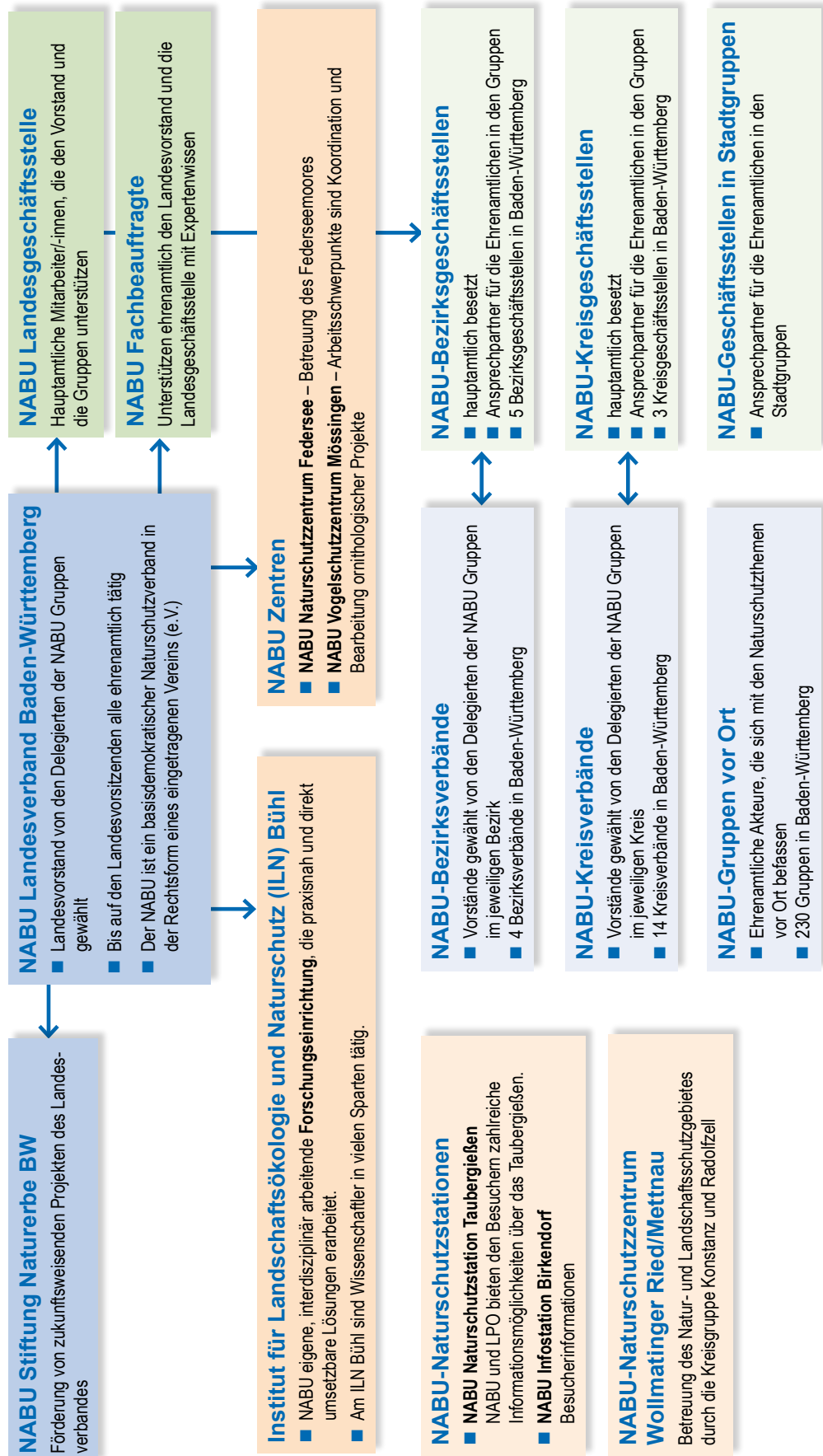
Neben den NABU Gruppen, Kreis und Bezirksverbänden gehören zum NABU Baden-Württemberg drei weitere Einrichtungen mit hauptamtlichen Personal: das Institut für Landschaftsökologie und Naturschutz (ILN) Bühl und zwei Naturschutzzentren.

Das Institut für Landschaftsökologie und Naturschutz (ILN) Bühl ist eine eigenständig arbeitende Einrichtung für Planung, Gutachten und Forschung im Bereich Naturschutz und Landschaftsökologie. Das Institut steht unter der Trägerschaft des NABU Landesverband Baden-Württemberg.

Das NABU Naturschutzzentrum Federsee in Bad Buchau betreut im Auftrag des Landes Baden-Württemberg das Federseemoor mit seinen sechs Naturschutzgebieten. Zu den Aufgaben gehören neben der naturschutzfachlichen Betreuung auch die Besucherinformation und die Landschaftspflege.

Das NABU Vogelschutzzentrum Mössingen hat seine Schwerpunkte beim Bearbeiten von Projekten zum Vogelschutz und der Pflege von verletzten und beschlagnahmten Vögeln aus ganz Baden-Württemberg.

# Struktur des NABU in Baden-Württemberg



## Adresses du NABU - Adressen des NABU

---

**NABU Landesverband Baden-Württemberg e.V.**

Tübingerstraße 15  
70178 Stuttgart  
Tel. +49 711 966 720

**Naturschutzbund Deutschland Gruppe Karlsruhe e. V.**

Geschäftsführung Anita Beha  
Umweltzentrum, Kronenstraße 9, 76133 Karlsruhe  
Tel. +49 721 360 60  
geschaeftsstelle@nabu-ka.de

**NABU-Umweltzentrum Rastatt**

Rappenstraße 12, 76437 Rastatt  
Tel. +49 7222 303 59  
NABU-LNV-Rastatt@gmx.de

**Institut für Landschaftsökologie und Naturschutz (ILN) Bühl**

Leiter Dr. Volker Späth  
Sandbachstraße 2  
77815 Bühl  
Tel. +49 722 394 860  
info@ilnbuehl.de

**NABU-Naturschutzstation Taubergießen**

103 An der Rheinfähre  
77966 Kappel-Grafenhausen  
Tel. +49 7822 440 241  
info@NABU-Taubergiessen.de

**NABU Bezirksverband Südbaden**

Geschäftsführung Dr. Felix Bergmann  
Rimsinger Weg 3  
79111 Freiburg  
Tel. +49 761 585 395 29  
suedbaden@nabu-bw.de



## Les administrations de la protection de la nature dans le Bade-Wurtemberg

*Note : Les numéros dans le texte ci-dessous correspondent au numéro dans l'organigramme.*

La protection de la nature en Allemagne est dans la pratique ainsi que dans sa mise en œuvre quasi exclusivement gérée par les Länder. Il existe bien une législation de protection de la nature nationale (Bundesnaturschutzgesetz) qui constitue une réglementation générale et applicable en l'état. Néanmoins, son application fait partie des compétences des Länder. Dans la zone d'étude (zone Ramsar Rhin supérieur) il s'agit donc du Ministère chargé de l'environnement, du climat et de l'énergie du Bade-Wurtemberg (Ministeriums für Umwelt, Klima und Energiewirtschaft <sup>1</sup>) et, pour les questions relatives à la chasse et la nature en forêt <sup>2</sup>, du Ministère chargés des milieux ruraux et de la protection des consommateurs (Ministeriums für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz). Du fait que les Länder allemand peuvent avoir des réglementations complémentaires et/ou différentes dans des domaines spécifiques, il existe également une Loi de protection de la nature pour le Land Bade-Wurtemberg. Les deux Ministères cités plus haut forment des administrations et organismes subordonnés qui sont chargés de l'exécution de la loi sur la protection de la nature et de la mise en œuvre de mesures de protections (voir Explications ci dessous). Un travail en commun important existe entre ces acteurs.

Différents niveaux administratifs composent l'administration de la protection de la nature dans le Bade-Wurtemberg :

### Echelle du Land

Le ministère de l'environnement, du climat et de l'énergie forme l'organisme de protection de la nature du plus haut niveau pour la conduite et l'orientation des administrations de protection de la nature. Le ministère se concentre avant tout sur les questions de législation et des conséquences générales d'application de la loi sur la protection de la nature. Le LUBW <sup>5</sup> (Établissement pour l'Environnement Bade-Wurtemberg) est l'organisme de conseil compétent de premier niveau pour le ministère et de soutien pour les services de protection de la nature dans les tâches qui leurs incombent. Il s'agit avant tout de l'élaboration de catalogues de stratégies et mesures pour la protection de la faune et de la flore local et leur milieu.

## Die staatliche Naturschutzverwaltung in Baden-Württemberg

*Hinweis: Die Nummern im nachfolgenden Text korrespondieren mit den Nummern im Organigramm.*

Naturschutz ist in der Bundesrepublik Deutschland in Praxis und Vollzug fast ausschließlich Sache der einzelnen Bundesländer. Zwar gibt es eine nationale Naturschutzgesetzgebung (Bundesnaturschutzgesetz), die vorwiegend unmittelbar geltende Regelungen enthält. Allerdings fällt die Anwendung dieser Regelungen in die Kompetenz der Bundesländer, im Betrachtungsgebiet (Ramsargebiet Oberrhein) also in die Kompetenz des Ministeriums für Umwelt, Klima und Energiewirtschaft Baden-Württemberg <sup>1</sup> <sup>2</sup> und - für die Themen Waldnaturschutz und Jagd - in die Kompetenz des Ministeriums für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg. Da die Bundesländer in bestimmten Bereichen ergänzende bzw. abweichende Regelungen vom Bundesnaturschutzgesetz treffen können, gibt es in Baden-Württemberg auch noch ein Landesnaturschutzgesetz. Den beiden oben genannten Ministerien sind Behörden und Einrichtungen nachgeordnet, die mit dem Vollzug des Naturschutzrechtes und der Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen betraut sind (s. Erläuterungen unten). Zwischen diesen Akteuren gibt es eine enge Zusammenarbeit.

Die Naturschutzverwaltung Baden-Württemberg besteht aus mehreren Verwaltungsebenen:

### Landesebene

Dem Ministerium für Umwelt, Klima und Energiewirtschaft <sup>1</sup> obliegen als oberster Naturschutzbehörde in Baden-Württemberg Lenkungs- und Steuerungsaufgaben für die gesamte Naturschutzverwaltung. Das Ministerium konzentriert sich vor allem auf die Gesetzgebung sowie allgemeine Auswirkungen zum Vollzug des Naturschutzgesetzes. Die Landesanstalt für Umwelt Baden-Württemberg (LUBW) <sup>5</sup> ist in erster Linie die fachlich beratende Stelle des Ministeriums und unterstützt die Naturschutzbehörden bei der Erfüllung ihrer Aufgaben. Hierzu gehören vor allem die Erarbeitung von Konzepten und Maßnahmenkatalogen zum Schutz unserer heimischen Tier- und Pflanzenarten und deren Lebensräume.

L'agriculture, la forêt et la chasse incombent au Ministère chargés des milieux ruraux et de la protection des consommateurs <sup>2</sup>. L'établissement d'expérimentation et de recherche forestière du Bade-Wurtemberg (FVA) <sup>6</sup> y est rattaché.

La FVA liste et décrit les biotopes forestiers rare et de haute qualité et élabore des stratégies de conservations des conditions de vie des animaux et plantes protégées dans la gestion forestière. L'élaboration de plans de gestion dans le cadre des zones Natura 2000 fait également parties de ces missions.

### Echelle des Regierungsbezirke

Le niveau administratif supérieur pour la protection de la nature est représenté par les quatre Regierungspräsidien (Stuttgart, Karlsruhe, Freiburg et Tübingen) dont les services 55 et 56 forment l'autorité administrative supérieure de protection de la nature <sup>3</sup>. Leurs missions comprennent de nombreuses procédures réglementaires ainsi que techniques tel que la planification, l'identification et la protection des espaces protégés (Naturschutzgebieten), la gestion de parcelles abritant des espèces ou habitats rares et menacés. Ils réalisent également les plans de gestion des zones Natura 2000. Ils représentent les intérêts de la protection de la nature dans les plans d'aménagement des Lander ou de région géographique. Par ailleurs, ils sont impliqués dans toutes les demandes d'autorisations des grands projets afin de garantir la mise en place de mesures de compensations correspondantes.

Le Regierungspräsidien de Freiburg et Tübingen forme par ailleurs la plus haute administration chargé des Forêts <sup>3</sup> qui leurs est associé (division 8 de la Direction des Forêts), à qui incombe également la question de la chasse.

L'administration du Parc National de la Forêt Noire (Nationalparks Schwarzwald <sup>8</sup>) leur est conférée en tant que plus haute « administration spéciale » du Ministère en charge de l'environnement et prend en charge, sur le territoire du Parc, les missions des différentes administrations de protection de la nature, des forêts ainsi que les missions des administrations de la chasse.

Le siège de la réserve de biosphère du Schwäbische Alb est rattaché au Regierungspräsidium de Tübingen, celui de la biosphère du Schwarzwald au Regierungspräsidium de Freiburg <sup>9</sup>.

De plus, il existe 6 centres communaux de protection de la nature <sup>9</sup>. Les 7 Parcs naturels (Naturparke) sont portés par des associations <sup>9</sup>.

Dem Ministerium für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg <sup>2</sup> obliegt die Verantwortung für Landwirtschaft, Wald und Jagd. Die Forstliche Versuchs- und Forschungsanstalt Baden-Württemberg (FVA) <sup>6</sup> ist dem Ministerium für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz zugeordnet. Im gesetzlichen Auftrag erfasst und dokumentiert die FVA geschützte hochwertige und seltene Waldbiotope und erarbeitet Strategien zum Erhalt der Lebensbedingungen der geschützten Tier- und Pflanzenarten bei der Waldbewirtschaftung. Zu ihren Aufgabengebieten zählt auch die Erarbeitung von Managementplänen für Natura 2000-Gebiete in Baden-Württemberg.

### Ebene der Regierungsbezirke

Der obersten Naturschutzbehörde sind die vier Regierungspräsidien (Stuttgart, Karlsruhe, Freiburg und Tübingen) nachgeordnet, deren Referate 55 und 56 als höhere Naturschutzbehörden <sup>3</sup> tätig sind. Zu ihren Aufgaben gehören zahlreiche rechtliche wie auch fachliche Verfahren wie beispielsweise die Planung, Ausweisung und Betreuung von Naturschutzgebieten, die Pflege von Flächen mit Vorkommen von seltenen und gefährdeten Lebensräumen und Arten. Darüber hinaus erarbeiten sie die Managementpläne der Natura 2000-Gebiete. Sie vertreten die Naturschutzbelange bei der Landes- und Regionalplanung. Außerdem sind sie an allen Genehmigungen für Großvorhaben in der freien Landschaft beteiligt, um einen Ausgleich für den damit verbundenen Eingriff in den Naturhaushalt sicher zu stellen.

Den Regierungspräsidien Freiburg und Tübingen ist zudem die höhere Forstbehörde <sup>3</sup> zugeordnet (Abteilung 8 Forstdirektion), in deren Zuständigkeit auch die Jagd fällt.

Die Nationalparkverwaltung des Nationalparks Schwarzwald <sup>8</sup> ist als höhere Sonderbehörde dem Ministerium für Umwelt, Klima und Energiewirtschaft zugeordnet und nimmt auf dem Gebiet des Nationalparks die Aufgaben der unteren und höheren Naturschutz- und Forstbehörde sowie der unteren und oberen Jagdbehörde wahr.

Die Geschäftsstelle des Biosphärengebietes Schwäbische Alb ist an das Regierungspräsidium Tübingen, die des Biosphärengebietes Schwarzwald an das Regierungspräsidium Freiburg angegliedert <sup>9</sup>.

Des Weiteren gibt es sechs staatliche Naturschutzzentren <sup>9</sup>. Die sieben Naturparke <sup>9</sup> werden von Vereinen getragen.

## Echelle des Land- et Stadtkreise

A l'échelle des Kreis se trouve les administrations inférieures de protection de la nature <sup>4</sup>. Ce sont les 35 Landratsämter et les Bürgermeisterämter des 9 Stadtkreise du Bade-Wurtemberg. Les missions des administrations inférieures de protection de la nature sont la désignation des zones protégées dite Landschaftsschutzgebieten et la délivrance d'autorisations en rapport à la protection de la nature. Par ailleurs, ils sont associés à toutes les demandes d'autorisations dans le cadre de permis de construire et d'autres projets dans le paysage non bâti. L'autorité administrative inférieure <sup>4</sup> en charge des forêts est également basée au sein des Land- et Stadtkreisen.

Les chargés de protection de la nature sont bénévoles <sup>7</sup> et sont nommés pour 5 ans au sein des Stadt- et Landkreisen. Ils conseillent les administrations inférieures de protection de la nature dans l'évaluation des projets aillant un impact sur la nature et les paysages.

Les associations de conservation du paysage <sup>10</sup> sont des associations d'utilités publiques qui sont formés à l'échelle des Landkreise. Dans les conseils d'administrations et comités consultatifs, les parties prenantes de la protection de la nature, du monde agricole et des communes travaillent ensemble sur un pied d'égalité. Ils développent des solutions durables pour la conservation et le développement de paysages ruraux jouant un rôle dans le maintien de la biodiversité, le maintien des milieux ouverts et l'image du milieu rurale. Actuellement 33 associations de conservation du paysage sont présentes dans le Bade-Wurtemberg.

A l'échelle inférieure des Land- et Stadtkreise, les communes importantes des Kreise et les « communautés d'administration » (Verwaltungsgemeinschaften) ont une responsabilité limitée en tant qu'administrations de protection de la nature.

Vous retrouverez les personnes à contacter dans la liste des administrations chargées de la protection de la nature et de l'environnement, des organismes spécialisés et des chargés de protection de la nature.

<http://www.fachdokumente.lubw.baden-wuerttemberg.de/servlet/s/50106/?COMMAND=DisplayBericht&FIS=200&OBJECT=50106&MODE=METADATA>

## Land- und Stadtkreise:

Auf Kreisebene befinden sich die Unteren Naturschutzbehörden <sup>4</sup>, das sind die 35 Landratsämter und die Bürgermeisterämter der neun Stadtkreise in Baden-Württemberg. Aufgabe der unteren Naturschutzbehörde ist beispielsweise die Ausweisung von Landschaftsschutzgebieten und die Erteilung naturschutzrechtlicher Genehmigungen. Außerdem sind sie an allen Genehmigungen für Bauten und Projekte in der freien Landschaft beteiligt. Die Untere Forstbehörde <sup>4</sup> ist ebenfalls bei den Land- und Stadtkreisen angesiedelt.

Die Naturschutzbeauftragten <sup>7</sup> werden in den Stadt- und Landkreisen jeweils auf fünf Jahre bestellt und sind ehrenamtlich tätig. Sie beraten die unteren Naturschutzbehörden bei der Beurteilung von Vorhaben, die mit Eingriffen in Natur und Landschaft verbunden sind.

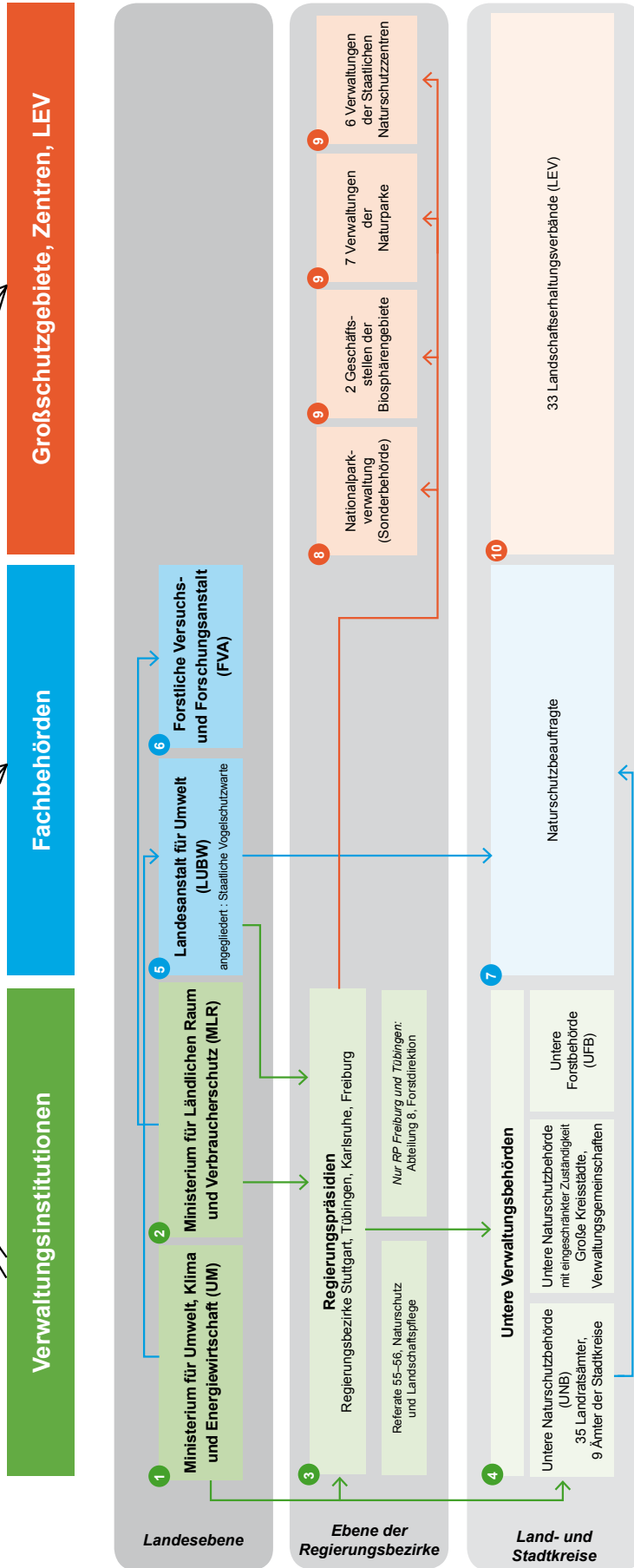
Landschaftserhaltungsverbände <sup>10</sup> sind gemeinnützige Vereine, die auf Landkreisebene gebildet werden. In Vorstand und Beirat arbeiten Interessenvertreter aus Naturschutz, Landwirtschaft und Kommunen gleichberechtigt zusammen und entwickeln tragfähige Lösungen für die Erhaltung und Weiterentwicklung von Kulturlandschaften, die eine besondere Rolle für die biologische Vielfalt, die Offenhaltung und das Landschaftsbild spielen. Derzeit gibt es 33 Landschaftserhaltungsverbände in Baden-Württemberg.

Unterhalb der Ebene der Land- und Stadtkreise haben die großen Kreisstädte und die Verwaltungsgemeinschaften eine eingeschränkte Zuständigkeit als untere Naturschutzbehörde.

Ansprechpartner finden Sie im Verzeichnis der Behörden für Natur- und Umweltschutz, von Fachstellen und der Beauftragten für Naturschutz:

<http://www.fachdokumente.lubw.baden-wuerttemberg.de/servlet/s/50106/?COMMAND=DisplayBericht&FIS=200&OBJECT=50106&MODE=METADATA>

# Übersicht über die staatliche Naturschutzverwaltung in Baden-Württemberg



## Les principaux interlocuteurs impliqués dans les espèces de la zone d'étude

La protection de la nature dans le Bade-Wurtemberg est essentiellement mise en œuvre par les administrations en charge de la protection de la nature (voir l'organigramme « aperçu des administration de l'état de protection de la nature »), par les associations à but non lucratif (le NABU par exemple) et des bureaux d'études privées. Un important travail en commun est mis en œuvre entre ces différents acteurs. Des échanges de données ont lieu et des projets (Interreg) ou des programmes de protection des espèces sont développés en commun. Il en ressort de nombreuses consultations entre ces acteurs sur les thèmes de la protection de la nature et à différents niveaux. Les associations de protection de la nature reconnues peuvent, par des procédés administratifs, influencer sur les questions de protection de la nature, émettre des avis, et le cas échéant attaquer certaines décisions en justice. Les experts privés ou les bureaux d'aménagements obtiennent des contrats dans le cadre d'appel d'offres, leur permettant de travailler sur des questions de protection de la nature, comme par exemple l'élaboration de plan de gestion, le suivi d'espèces spécifiques ou l'évaluation de l'impact de différents projets sur la nature. Les associations de protection de la nature conduisent souvent les actions de gestion de parcelles à hautes valeurs écologiques et perçoivent à ce titre un soutien financier par les Landratsämter ou les Regierungspräsidien (directive pour l'entretien des paysages-LPR). Les associations de conservations du paysage (Landschaftserhaltungsverbände - LEV) sont aussi des acteurs de plus en plus important dans la gestion des milieux à hautes valeurs écologiques.

## Wichtige Ansprechpartner für die Zielarten im Ramsargebiet Oberrhein

Naturschutz wird in Baden-Württemberg im Wesentlichen durch den behördlichen Naturschutz (siehe Organigramm „Übersicht über die staatliche Naturschutzverwaltung in Baden-Württemberg“), ehrenamtliche Naturschutzverbände (z. B. NABU) und private Büros durchgeführt. Zwischen diesen Akteuren gibt es eine enge Zusammenarbeit. So werden Daten ausgetauscht, gemeinsame Projekte durchgeführt (Interreg) oder Artenschutzprogramme gemeinsam umgesetzt. Darüber hinaus finden zwischen diesen Akteuren vielfältige Konsultationen zu naturschutzfachlichen Themen auf unterschiedlichen Ebenen statt. Die anerkannten Naturschutzverbände haben die Möglichkeit bei behördlichen Verfahren, die Naturschutzfragen berühren, Stellungnahmen abzugeben und gegebenenfalls gegen Entscheidungen der Behörden zu klagen. Die privaten Experten oder Planungsbüros erhalten Aufträge im Zuge von Ausschreibungen, naturschutzfachliche Fragestellungen zu bearbeiten, wie z. B. die Erstellung von Managementplänen (MAPs), das Monitoring einzelner Arten oder die Bewertung von Folgen eines Eingriffs in die Natur. Naturschutzverbände führen oftmals auch die Pflege von ökologisch wertvollen Flächen durch und erhalten hierzu finanzielle Unterstützung von Seiten der Landratsämter oder der Regierungspräsidien (Landschaftspflegerichtlinie-LPR). Ein zunehmend wichtiger Akteur bei der Pflege naturschutzfachlich wertvoller Flächen sind auch die Landschaftserhaltungsverbände (LEVs).

# Adresses des administrations de protection de la nature

## Staatliche Naturschutzverwaltung

Ministerium für Umwelt, Klima und Energiewirtschaft Baden-Württemberg  
Kernerplatz 9, 70182 Stuttgart, Tel. +49 711 1260  
Ramsargebiet: Felix Normann, E-Mail: Felix.Normann@um.bwl.de

Ministerium für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz  
Kernerplatz 9, 70182 Stuttgart, Tel. +49 711 126 2208

Landesanstalt für Umwelt (LUBW)  
Griesbachstr. 1–3, 76185 Karlsruhe, Tel. +49 721 5600 1423

Forstliche Versuchs- und Forschungsanstalt Baden-Württemberg  
Wonnhaldestraße 4, 79100 Freiburg, Tel. +49 761 401 80

Regierungspräsidium Karlsruhe, Referat 56 Naturschutz und Umwelt, Karl-Friedrich-Str. 17, 76133 Karlsruhe, Dr. Luise Murmann-Kristen, Tel. +49 721 926 4032

### Ansprechpartner Zielarten im Regierungspräsidium / Interlocuteurs du Regierungspräsidium pour les espèces cibles

- Vögel / Oiseaux : Daniel Raddatz, Tel. +49 721 926 7691, E-Mail: daniel.raddatz@rpk.bwl.de
- Biber / Castor d'Europe : Beate Müller-Haug, Tel. +49 721 924 346, E-Mail: Beate.Mueller-Haug@rpk.bwl.de
- Fledermäuse / Chauve-souris : Kerstin Bach, Tel. +49 721 926 4363, E-Mail: kerstin.bach@rpk.bwl.de
- Amphibien / amphibiens : Dr. Silke Schweitzer, Tel. +49 721 926 6250, E-Mail: silke.schweitzer@rpk.bwl.de

### Artenschutzbeauftragte für Zielarten/ Référént extérieur chargé de la protection des espèces cibles

- Biberbeauftragte des RP Karlsruhe (Castor d'Europe) : Beate Müller-Haug, Tel. +49 721 924 346, E-Mail: Beate.Mueller-Haug@rpk.bwl.de
- Kiebitz und Brachvogel (Vanneau huppé et Courlis cendré) : Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel. +49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de

Regierungspräsidium Freiburg, Referat 56 Naturschutz und Landschaftspflege Bissierstraße 7, 79114 Freiburg, Dr. Bernd-Jürgen Seitz, Tel. +49 761 208 4133

### Ansprechpartner Zielarten im Regierungspräsidium / Interlocuteurs du Regierungspräsidium pour les espèces cibles

- Ramsargebiet (zone Ramsar) : Siegfried Schneider, +49 761 208 4132, E-Mail: siegfried.schneider@rpf.bwl.de (parle français)
- Fledermäuse (chauves-souris) : Dr. Friedrich Kretzschmar, Bissierstraße 7, 79114 Freiburg, Tel. 0761 208 4128

### Artenschutzbeauftragte für Zielarten / Référént extérieur chargé de la protection des espèces cibles :

- Steinkauz: Christian Stange, Schwimmbadstraße 5, 79100 Freiburg, Tel. +49 761 776 48, E-Mail: stangechristian@web.de
- Biberbeauftragte RP Freiburg: Fachbüro für Biberfragen, Bettina Sättele, Horbener Straße 21, 79777 Ühlingen-Birkendorf, Tel. +49 174 301 2716, E-Mail: saettele-biberfragen@t-online.de
- Kiebitz, Brachvogel und Grauwammer: Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel. +49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de

Landratsämter - untere Naturschutzbehörden (UNB), Landschaftserhaltungsverbände und Naturschutzbeauftragte Ansprechpartner finden Sie im Verzeichnis der Behörden für Natur- und Umweltschutz, von Fachstellen und der Beauftragten für Naturschutz: <http://www.fachdokumente.lubw.baden-wuerttemberg.de>  
Administrations du Land, autorités de protection de la nature de rang inférieur, associations de type conservatoire et référents extérieurs charge de la protection la nature : vous trouverez les interlocuteurs dans le répertoire des autorités de protection de la nature et de l'environnement, des organismes spécialisés et des chargés de protection de la nature: <http://www.fachdokumente.lubw.baden-wuerttemberg.de>

## Anerkannte Naturschutzverbände und Untergliederungen/ Associations reconnues de protection de la nature et leurs déclinaisons

**NABU Landesverband Baden-Württemberg** e.V., Tübingerstr. 15, 70178 Stuttgart, Tel. +49 711 966 720

**BUND Landesverband Baden-Württemberg** e.V., Marienstr. 28, 70178 Stuttgart, Tel. +49 711 620 3060

**Landesnatschutzverband Baden-Württemberg**, Olgastr. 19, 70182 Stuttgart, Tel. +49 711 248 955 20

## Weitere Natur- und Artenschutzgruppen / Autres groupes de protection de la nature et des espèces

### Ornithologie - Ornithologie

Institut für Landschaftsökologie und Naturschutz (ILN) Bühl, Leiter Dr. Volker Späth, Sandbachstr. 2, 77815 Bühl, Tel. +49 722 394 860, E-Mail: [info@ilnbuehl.de](mailto:info@ilnbuehl.de) (parle français)

Ornithologische Arbeitsgemeinschaft Karlsruhe, Jochen Lehmann, Tel. +49 722 394 86 13, E-Mail: [jochen.lehmann@ilnbuehl.de](mailto:jochen.lehmann@ilnbuehl.de)

Fachschaft Ornithologie südlicher Oberrhein, Helmut Opitz, Am Tretenbach 11, 77960 Seelbach, Tel. +49 7823 649, [helmut.opitz@nabu.de](mailto:helmut.opitz@nabu.de) (parle français)

Ornithologische Gesellschaft Baden-Württemberg, c/o Jost Einstein, Karlsstr. 3, 88422 Bad Buchau, Tel. +49 7582 1566 (parle français)

NABU Bezirksverband Südbaden, Rimsinger Weg 3, 79111 Freiburg, Tel. 0761 585 395 29, E-Mail: [suedbaden@nabu-bw.de](mailto:suedbaden@nabu-bw.de)

### Fledermaus - Chauves-souris

#### Arbeitsgemeinschaft Fledermausschutz Baden-Württemberg e.V. (AGF)

Vorsitzende Ingrid Kaipf, Keplerstr. 7, 72074 Tübingen, +49 179 497 299 5, E-Mail: [vorstand@agf-bw.de](mailto:vorstand@agf-bw.de)

### Amphibien- amphibiens

ABS, Amphibien & Reptilien Biotopschutz in Baden- Württemberg Hubert Laufer, Kuhläger 20, 77654 Offenburg, Tel. +49 781 967 4921, E-Mail: [laufer@bfl-laufer.de](mailto:laufer@bfl-laufer.de)

Klemens Fritz, Tennenbach 6, 79348 Freiamt, Tel. +49 7641 531 54, E-Mail: [klemens.fritz@gmx.de](mailto:klemens.fritz@gmx.de) (parle français)

## Ansprechpartner für die Zielarten im Projekt RamsArtenschutz

### Acteurs pour les espèces cibles dans la zone Ramsar du Rhin supérieur

| Zielart - Espèces cibles   | Ansprechpartner - Interlocuteurs   |
|--|--|
| <b>Vögel - Oiseaux</b>   |  |
| <i>Actits hypoleucos</i> – Flussuferläufer - Chevalier guignette | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel.+49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de</li> <li>• Helmut Opitz, Am Tretenbach 11, 77960 Seelbach, Tel. +49 7823 649, E-Mail: helmut.opitz@nabu.de (parle français)</li> </ul>  |
| <i>Anas strepera</i> - Schnatterente - Canard chipeau            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bernhard Disch, Im Brünnelinsgraben 20, 77955 Ettenheim, Tel. +49 7822 433 3832</li> <li>• Karl Westermann, Buchenweg 2, 79365 Rheinhausen, E-Mail: fosor@t-online.de (parle français)</li> </ul>   |
| <i>Anser fabalis</i> - Saatgans - Oie des Moissons               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jürgen Rupp, Hauptstr.195, 79365 Rheinhausen, Tel. +49 7643 402 16 rupp.juergen@t-online.de</li> <li>• Bernhard Disch, Im Brünnelinsgraben 20, 77955 Ettenheim, Tel. +49 7822 433 3832</li> </ul>   |
| <i>Athene noctua</i> - Steinkauz - Chevêche d'Athene             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• NABU Karlsruhe, Artur Bossert, Zur Schmalzwies 2, 76228 Karlsruhe, Tel.+49 721 451 045, E-Mail: Bossert@NABU-KA.de</li> <li>• NABU Offenburg, Heinz Breithaupt, Griesheimerstr.49 a, 77652 Offenburg, Tel. +49 781 777 19, E-Mail: Heisig.Breithaupt@gmx.de</li> <li>• NABU Kehl, Gérard Mercier, Meisenstr.35, 77731 Willstätt, Merciergi@gmx.de (parle français)</li> <li>• NABU Lichtenau/Rheinmünster, Herbert Schön, +49 7227 39 95, E-Mail: nabu-li-rhm@gmx.de, herbertschoen@gmx.de</li> <li>• NABU Ettenheim, Kathrin Opel Tel.+49 7822 4604, E-Mail info@nabu-ettenheim.de</li> <li>• NABU Lörrach Franz Preiss, Dorfstr.88, 79567 Weil Am Rhein, Tel. +49 7621 614 40, franz.preiss@gmx.de</li> <li>• NABU Lahr, Regine Fricke, Tel.+49 7823 682</li> <li>• Christian Stange, Schwimmbadstr.5, 79100 Freiburg, Tel. +49 761 776 48, E-Mail: stangechristian@web.de</li> <li>• Steinkauz NSG/LSG Waldhagenich (Bühl), Joachim Doll, +49 7223 935 324, E-Mail: J.Doll.stadt@buehl.de</li> </ul> |
| <i>Aythya ferina</i> - Tafelente - Fuligule milouin              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel.+49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de</li> <li>• Bernhard Disch, Im Brünnelinsgraben 20, 77955 Ettenheim, Tel. +49 7822 433 38 32</li> <li>• Karl Westermann, Buchenweg 2, 79365 Rheinhausen, E-Mail: fosor@t-online.de (parle français)</li> </ul>   |
| <i>Circus aeruginosus</i> - Rohrweihe - Busard des roseaux       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Helmut Opitz, Am Tretenbach 11, 77960 Seelbach, Tel. +49 7823 649, E-Mail: helmut.opitz@nabu.de (parle français)</li> <li>• Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstrasse 10, 77815 Bühl, Tel.+49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de</li> </ul>   |
| <i>Emberiza calandra</i> - Grauammer - Bruant proyer             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel.+49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de</li> <li>• Jan-Peter Daniels-Trautner, jan.danielstrautner@gmail.com (OGBW)</li> </ul>  |
| <i>Ixobrychus minutus</i> - Zwergdommel - Blongios nain          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ornithologische Gesellschaft Baden-Württemberg, c/o Jost Einstein, Karlsstr. 3, 88422 Bad Buchau, Tel. +49 7582 1566 (parle français)</li> </ul>  |



|  |   |
|--|---|
| <i>Jynx torquilla</i> - Wendehals - Torcol fourmilier                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Christian Stange, Schwimmbadstr.5, 79100 Freiburg, Tel. +49 761 776 48, E-Mail: stangechristian@web.de</li> </ul>  |
| <i>Mergus merganser</i> - Gänsesäger - Harle bièvre                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Franz Schneider, Im Bachacker 21, 79423 Heitersheim, schneider-heitersheim@t-online.de</li> <li>• Karl Westermann, Buchenweg 2, 79365 Rheinhausen, E-Mail: fosor@t-online.de (parle français)</li> </ul>   |
| <i>Numenius arquata</i> - Großer Brachvogel - Courlis cendré         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel.+49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de</li> </ul>   |
| <i>Picus canus</i> - Grauspecht – Pic cendré                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ornithologische Gesellschaft Baden-Württemberg, c/o Jost Einstein, Karlsstr. 3, 88422 Bad Buchau, Tel. +49 7582 1566 (parle français)</li> </ul>   |
| <i>Rallus aquatus</i> – Wasserralle – Râle d'eau                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ornithologische Gesellschaft Baden-Württemberg, c/o Jost Einstein, Karlsstr. 3, 88422 Bad Buchau, Tel. +49 7582 1566 (parle français)</li> </ul>   |
| <i>Riparia riparia</i> – Uferschwalbe - Hirondelle de rivage         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jürgen Rupp, Hauptstr.195, 79365 Rheinhausen, Tel. +49 7643 402 16 rupp.juergen@t-online.de,</li> <li>• Herbert Schön, NABU Lichtenau, +49 7227 3995, E-Mail: nabu-li-rhm@gmx.de, herbertschoen@gmx.de</li> </ul>  |
| <i>Saxicola rubetra</i> - Braunkehlchen - Tarier des près            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel.+49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de</li> <li>• Büro ABL, Ingmar Harry, Egonstraße 55, 79106 Freiburg, +49 761 429 949 85, +49 178 982 1912, harry@abl-freiburg.de</li> </ul>   |
| <i>Sterna hirundo</i> - Flusseeeschwalbe - Sterne pierregarin        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bioplan Bühl Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel.+49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de</li> <li>• Jürgen Rupp, Hauptstr.195, 79365 Rheinhausen, Tel. +49 7643 402 16 rupp.juergen@t-online.de,</li> <li>• Hanspeter Püschel, Goethestr. 14, 77654 Offenburg, E-Mail: hanspeter.pueschel@t-online.de</li> </ul>           |
| <i>Vanellus vanellus</i> - Kiebitz - Vanneau huppé                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Helmut Opitz, Am Tretenbach 11, 77960 Seelbach, Tel. +49 7823 649, helmut.opitz@nabu.de (parle français)</li> <li>• Bioplan Bühl, Dr. Martin Boschert, Nelkenstraße 10, 77815 Bühl, Tel.+49 7223 900 105, E-Mail: boschert@bioplan-buehl.de</li> <li>• Franz Schneider, Im Bachacker 21, 79423 Heitersheim, schneider-heitersheim@t-online.de</li> </ul> |
| <b>Säugetiere - Mammifères</b>                                       |   |
| <i>Castor fiber</i> - Biber - Castor d'Europe                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fachbüro für Biberfragen, Bettina Sättele, Horbener Str. 21, 79777 Ühlingen-Birkendorf, Tel. +49 174 301 2716, E-Mail: saettele-biberfragen@t-online.de</li> <li>• Biberbeauftragte RP Karlsruhe: Beate Müller-Haug, Tel. +49 721 924 346, Beate.Mueller-Haug@rpk.bwl.de</li> </ul>  |
| <i>Myotis bechsteinii</i> - Bechsteinfledermaus - Murin de Bechstein | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frinat, Dr. Claude Steck, Dunantstraße 9, 79110 Freiburg, Tel. +49 761 208 999 62, E-Mail: steck@frinat.de</li> <li>• Arbeitsgemeinschaft Fledermausschutz Baden-Württemberg e.V (AGF), Vorsitzende: Ingrid Kaipf, Keplerstraße 7, 72074 Tübingen, Tel. +49 1794 9729 95, E-Mail: vorstand@agf-bw.de</li> </ul>  |
| <b>Amphibien - amphibiens</b>  |   |
| <i>Bombina variegata</i> - Gelbbauchunke - Sonneur à ventre jaune    | <p>Für alle drei Arten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ABS, Amphibien &amp; Reptilien Biotopschutz in Baden-Württemberg Hubert Laufer, Kuhläger 20, 77654 Offenburg, Tel. +49 781 967 4921, E-Mail: laufer@bfl-laufer.de,</li> <li>• Klemens Fritz, Tennenbach 6, 79348 Freiamt, Tel +49 7641 53 154, E-Mail: klemens.fritz@gmx.de (parle français)</li> </ul>                      |
| <i>Bufo viridis</i> – Wechselkröte - Crapaud vert                    |   |
| <i>Hyla arborea</i> - Laubfrosch - Rainette verte                    |   |

## Conclusion

---

Les différences d'organisation de l'Etat dans les deux pays se reflètent également dans les administrations de protection de la nature d'un coté à l'autre du Rhin. Ainsi côté français l'administration de protection de la nature est surtout présente à l'échelle de la région avec la DREAL. Côté Allemand, au sein du périmètre du Projet ce sont surtout les Regierungspräsidien de Freiburg et Karlsruhe qui disposent de personnels experts sur les thèmes des espaces protégés, de la protection des espèces et de l'entretien du paysage dans les services de « protection de la nature et entretien des paysages ».

Alors que, côté Allemand, au niveau administratif inférieur des Landratsämter, des écologues et des chargés de protection de la nature sont également actifs, côté Français à l'échelle départementale, les administrations en charge de la protection de la nature ne sont plus directement représentées. Seuls l'ancien Office Nationale de l'Eau et des Milieux Aquatiques (aujourd'hui Agence Française de la Biodiversité), l'Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage et l'Office National des Forêts disposent d'agences à l'échelle départementale.

Dans la pratique, la protection de la nature en Alsace repose très fortement, dans sa mise en œuvre, sur les associations. La LPO (oiseaux), le GEPMA (mammifères), BUFO (amphibiens) ont des activités dans le domaine des études, de la protection et de la communication auprès du public et même la centralisation et le traitement des données reviennent à l'association ODONAT Grand Est. Les espaces et habitats protégés sont habituellement entretenus et gérés par le CSA. Les départements, les communautés de communes et certaines villes comme Strasbourg sont également gestionnaires d'espaces naturels sensibles, de Réserve Naturelle Nationales ou Régionales.

Du côté Allemand, les études, les mesures de protection, les actions de communication et la gestion des données dans le domaine de la protection de la nature sont organisés dans un réseau d'administrations de différents niveaux, d'associations, de groupes locaux, d'experts indépendants et de bureaux d'études. Les personnes-contacts au sein des administrations se retrouvent aussi bien à l'échelle du Landkreis que du Regierungspräsidium. De nombreuses associations de protection de la nature à l'échelle du Land (Bade-Wurtemberg) ou des groupes locaux agissent à côté du NABU selon différentes orientations et sur des thèmes différents ou convergeants. Pour une personne extérieure il est ainsi nettement plus compliqué de trouver le bon interlocuteur côté allemand que côté français.

C'est pourquoi, il est donc essentiel pour un travail transfrontalier en commun, de bien connaître aussi bien les personnes référentes au niveau d'une espèce ou d'un groupe d'espèce, que les personnes ressources à l'échelle des communes, des Landkreise, des Départements ou de la Région et des Regierungspräsidien. La liste de contacts qui suit ainsi que la plateforme Internet correspondante serviront à cela.

## Synthese

---

Der unterschiedliche Staatsaufbau der beiden Länder spiegelt sich auch in den Naturschutzverwaltungen diesseits und jenseits des Rheins wider. So ist auf der französischen Seite die Naturschutzverwaltung vor allem auf der Ebene der Region mit der DREAL präsent. Auf deutscher Seite haben im Projektgebiet vor allem die Regierungspräsidien Freiburg und Karlsruhe mit den Referaten «Naturschutz und Landschaftspflege» (Ref.56) entsprechendes Fachpersonal für die Themen Schutzgebiete, Artenschutz und Landschaftspflege.

Während auf deutscher Seite auf Ebene der unteren Behörden bei den Landratsämtern noch Kreisökologen und Naturschutzbeauftragte tätig sind, ist auf der französischen Seite auf Ebene der Departements die Naturschutzverwaltung nicht mehr direkt vertreten. Lediglich die Wasserbehörde, die Jagd- und Wildtierbehörde sowie die französische Waldbehörde verfügen hier über Zweigstellen auf Ebene des Departements.

Der Naturschutz im Elsass stützt sich in der praktischen Umsetzung sehr stark auf Verbände und Vereine. LPO (Vögel),

GEPMA (Säugetiere) und BUFO (Amphibien) arbeiten in den Bereichen Forschung, Schutz und Öffentlichkeitsarbeit und selbst die zentrale Datenerhebung und -verarbeitung obliegt dem Verband ODONAT Grand Est. Schutzgebiete und geschützte Biotopie werden in der Regel durch den CSA gepflegt und betreut. Auch die Région, die Départements und Gemeinden wie Straßburg sind Verwalter von Naturschutzgebieten (Espaces Naturels Sensibles, Réserve Naturelle Nationales oder Réserve Naturelle Régionale)

Auf deutscher Seite sind Forschung, Schutzmaßnahmen, Öffentlichkeitsarbeit und Datenhaltung im Naturschutz in einem Netzwerk aus Behörden unterschiedlicher Verwaltungsebenen, Vereinen, lokalen Gruppen und externen Experten und Gutachterbüros organisiert. Ansprechpartner in der Verwaltung finden sich sowohl auf der Ebene der Landkreise als auch der Regierungspräsidien. Bei den Naturschutzverbänden agieren neben dem NABU noch viele weitere auf Landesebene (Baden-Württemberg) oder lokal organisierte Gruppen unterschiedlicher Ausrichtung und mit unterschiedlichen oder überlappenden Themenschwerpunkten. Dies macht für Außenstehende das Auffinden der richtigen Ansprechpartner in Deutschland eindeutig schwieriger als in Frankreich.

Daher ist es für eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit wichtig, sowohl die thematischen Ansprechpartner - auf Ebene der Arten und Artengruppen - als auch die lokalen Ansprechpartner - auf Ebene der Kommunen, Landkreise, Departments oder der Region und den Regierungspräsidien zu kennen. Hierzu dienen sowohl die aufgeführten Adresslisten als auch die entsprechende Internetplattform.



Avec le soutien de  
Mit der Unterstützung von



**NABU**  
Rimsingerweg 3  
D - 79111 FREIBURG  
suedbaden@nabu-bw.de  
<http://www.nabu-suedbaden.de/>



**ILN**  
Sandbachstr. 2  
D - 77815 BÜHL  
info@ilnbuehl.de  
<http://ilnbuehl.de/>



**LPO Alsace**  
8 rue Adèle Riton  
67000 STRASBOURG  
alsace@lpo.fr  
<http://alsace.lpo.fr>

